

La Voix de l'Est

VOL. 44 — NO 34

GRANBY, JEUDI 2 AOUT 1979

Livraison domicile \$1.50 par semaine
Semaine: 25 cents-Samedi: 40 cents

Les produits laitiers grimpent de prix

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral a annoncé hier une majoration du prix des produits laitiers transformés, faisant suite à l'augmentation du prix payé aux producteurs par la Commission canadienne du lait.

Le prix du beurre et du lait écrémé en poudre augmentera ainsi au cours du mois respectivement de 5 et 2.5 cents la livre; on enregistrera des augmentations analogues du prix des autres produits laitiers, tels que le fromage, le yogourt et la crème glacée.

En faisant part du programme laitier pour l'année 1979-1980, le ministre de l'Agriculture, M. John Wise, a précisé qu'à compter du 1er août, le prix payé aux producteurs de lait industriel sera porté de \$13.29 à \$13.67 les cent livres.

Le programme laitier du gouvernement fédéral ne touche pas le secteur du lait de consommation, dont la production est régie au niveau des provinces. Le ministre Wise a rappelé par ailleurs que toutes les provinces pourront

accroître leur production laitière de trois pour cent grâce au programme de développement des exportations que le gouvernement fédéral a présenté aux provinces à la fin du mois dernier, à l'occasion de la rencontre des ministres de l'Agriculture.

On évalue à 3 millions de cent livres la production supplémentaire devant servir à l'exportation de poudre de lait entier et de fromage vers des pays autres que les États-Unis et la Communauté économique européenne.

Le coût d'un tel programme est évalué à quelque \$4 millions, qui, précise le ministre, proviendrait des sommes épargnées par la Commission canadienne du lait au chapitre des frais de commercialisation.

Pour l'année laitière qui commence, on a maintenu d'autre part les besoins en lait industriel au niveau de l'an dernier, soit 98 millions de cent livres.

Le gouvernement fédéral continuera en outre à verser une subvention de \$2.66 les cent livres sur les livraisons répondant aux besoins canadiens.

Producteurs favorisés

Par Geneviève Millot

GRANBY — "Non, non, le prix du lait nature vendu au litre dans les épiceries n'augmentera pas tout de suite. Il s'agit, à partir du 1er août, de l'augmentation des produits laitiers de transformation. Cependant le lait en litre augmentera sous peu. Les représentations se font auprès de la Régie des marchés agricoles en ce sens en ce moment et on devrait bientôt savoir ce qui en adviendra..."

Chez Agropur, (Coopérati-

ve agricole de Granby) où on s'occupe particulièrement de



M. Raynald GIROUX

la transformation du lait dit "industriel", on se réjouit évidemment des politiques laitières annoncées par M. John Wise, ministre fédéral de l'Agriculture, puisque les producteurs recevront \$0.38 de plus au cent livres de lait et que le quota global de la province pourra être augmenté de 3% de la production actuelle, ce qui diminuera d'autant les risques de réduction des salaires des producteurs dont les vaches donnent plus de lait qu'ils n'ont le droit d'en produire afin de maintenir les prix sur le

marché national d'abord et, international, ensuite.



M. Marcel MAILLOUX

Dès l'annonce par Ottawa de cette nouvelle politique laitière ainsi que de l'augmentation des prix aux producteurs, les responsables d'Agropur se sont mis à l'oeuvre pour déterminer quels seront, dorénavant, les prix aux consommateurs des fromages, de la crème glacée et des yogourts.

Mais, si les producteurs se réjouissent de la politique fédérale en matière de prix des produits laitiers, on se demande ce que diront les ménagères en faisant leurs achats en fin de semaine.

Invasion de chenilles

JONQUIERE (PC) — Durant le jour, elles sont retranchées dans les terrains vagues.

Le soir venu, poussées par l'instinct, et sans doute tenaillées par la faim, elles amorcent une longue pérégrination qui les mène, inexorablement, sur les pelouses de la rue d'en face.

Mais leur noble projet ne se réalise pas sans quelques difficultés, puisque les assiégés, les résidents de la rue Moritz dans un secteur de Jonquière, au Saguenay, n'ont aucune admiration pour cette épopée qui se solde par la destruction de leur pelouse.

A leur façon, ils ont adopté un autre rituel; pour repousser cet assaut, tous les soirs maintenant, ils sortent leur arrosoir et dirigent le jet d'eau sur les envahisseurs, des bestioles noires qu'on appelle communément légionnaires uniponctuées.

Il existe d'autres moyens de ralentir la marche de ces chenilles mais c'est le moyen qu'ont adopté les citoyens pour combattre ces bestioles.

Les résidents de la rue Moritz pourraient utiliser un produit appelé "Sevin", mais il pourrait s'avérer néfaste pour les abeilles, le meilleur allié dans cette lutte rangée entre les deux adversaires.

En fait, en arrosant les bestioles, cela permet aux prédateurs ailes de les consommer sans trop de difficultés.

Puis de toute façon les résidents de la rue Moritz peuvent toujours se dire que cette année, c'est la dernière génération de chenilles à voir le jour. D'ici une dizaine de jours, les bestioles se seront métamorphosées.

Marchand ne se laissera pas déloger

QUEBEC (PC) — Le sénateur Jean Marchand a bien l'intention de conserver son poste de président de l'aile québécoise du parti libéral du Canada et si "des arrivistes" voulaient le lui ravir, ils n'auraient qu'à bien se tenir.

C'est la réponse qu'a apportée, mercredi en conférence de presse, l'ancien ministre aux rumeurs de contestation de son leadership et de "grenouillage" au sein des libéraux fédéraux du Québec.

M. Marchand assistait à une réunion du caucus des députés libéraux fédéraux de l'Est du Québec, la première du genre depuis la défaite du 22 mai dernier du gouvernement Trudeau.

Le sénateur, qui n'a rien perdu de sa verve et de sa fougue, a dit qu'il est normal dans un parti politique d'assister à un "tirage dans les jambes" après une défaite électorale et qu'il a déjà appris à vivre avec cela après 32 ans de vie publique.

"Je n'accepte pas cependant la façon dont cela s'est passé; quand, moi, je veux contester le poste de quelqu'un d'autre, je le rencontre et je lui fais part de mes intentions", a dit M. Marchand.

Un autre qui fait l'objet de manigances est le président du caucus québécois, le député Marcel Prud'homme, qui, comme M. Marchand, n'a pas l'intention de s'en laisser imposer.

Tout cela n'empêchera pas M. Marchand de présider une réunion de l'exécutif de l'aile québécoise, le 22 août, et M. Prud'homme de diriger l'assemblée du caucus à Mont-Gabriel, du 4 au 6 septembre.

Au cours de ces réunions, il sera question notamment de la stratégie et de la part que prendra le Parti libéral fédéral, section Québec, lors de la campagne référendaire. Pour l'instant, les fédéraux s'en remettent aux termes de la loi 92 et au comité des "non" dirigé par le leader libéral québécois, M. Claude Ryan.

mais, à Montréal, ce sera différent et M. Marchand s'attend lui-même que "un ou deux" députés soulèvent la question de son leadership.

A tout événement, le mandat de M. Marchand se ter-



mine normalement en octobre au congrès des députés libéraux québécois et le sénateur ne sait pas encore s'il demandera un renouvellement de son mandat.

"Mais s'il y en a, des arrivistes qui veulent me déloger, c'est là la meilleure manière de m'inciter à y demeurer", a dit M. Marchand.

Un autre qui fait l'objet de manigances est le président du caucus québécois, le député Marcel Prud'homme, qui, comme M. Marchand, n'a pas l'intention de s'en laisser imposer.

Tout cela n'empêchera pas M. Marchand de présider une réunion de l'exécutif de l'aile québécoise, le 22 août, et M. Prud'homme de diriger l'assemblée du caucus à Mont-Gabriel, du 4 au 6 septembre.

Au cours de ces réunions, il sera question notamment de la stratégie et de la part que prendra le Parti libéral fédéral, section Québec, lors de la campagne référendaire. Pour l'instant, les fédéraux s'en remettent aux termes de la loi 92 et au comité des "non" dirigé par le leader libéral québécois, M. Claude Ryan.

Du
chantage
à la
Miner

Page 3

le sourire
matinal

Le tibia est un machin
qui sert à repérer
les meubles dans
l'obscurité.

IMMEUBLES — M.M.
Beaudry
REALTIES

Courtiers
42 Principale, Granby
372-4014

Pétro-Canada se battra pour sa survie

OTTAWA (PC) — Pétro-Canada entend bien "se battre pour sa survie" au moment même où le gouvernement minoritaire de M. Clark s'apprête à lui confier un rôle d'arrière-scène dans la politique énergétique qu'il déposera d'ici quelques semaines.

Soulignant que le dossier de Pétro-Canada constituait une "pelure de banane" pour le premier ministre, M. Clark, un membre du bureau du président de la société gouvernementale a déclaré que Pétro-Canada était prêt à soutenir une "guerre froide" avec le gouvernement s'il le fallait.

D'ailleurs, ce porte-parole de Pétro-Canada, que le premier ministre Clark s'est engagé à démenteler, a rappelé que cette promesse électorale soulevait une vive opposition au sein du caucus des députés conservateurs. Et, sans confirmer que la société d'Etat avait exercé des pressions auprès des députés ministériels qui lui sont favorables, il a fait remarquer que "nous serions bien caves si nous ne l'avions pas fait".

Cependant, la direction de Pétro-Canada a décidé de respecter la directive du ministre de l'Energie, M. Ray Hnatyshyn, en date du mois de juin, lui enjoignant de n'apporter aucune modification à sa structure financière et corporative, particulièrement à ce qui a trait à l'intégration de Pacific Petroleum à Pétro-Canada Explorations. Néanmoins, ce collaborateur du président de la société a souligné la possibilité que certains gestes puissent donner lieu à des "chicanes d'interprétation juridique" sans s'étendre davantage sur le sujet.

Et, parlant des ententes conclues avec le Mexique et à être négociées avec le Venezuela, en vue de l'achat de brut de ces pays, ce porte-parole a laissé entendre que l'absence de Pétro-Canada de ces deux dossiers pourrait compromettre les approvisionnements du Canada.

"Nous avons des liens très étroits avec la Société des pétroles du Venezuela avec laquelle nous menons plusieurs projets conjoints" a-t-il mentionné, précisant que Pétro-Canada devrait normalement faire partie d'une délégation du gouvernement canadien se rendant au Venezuela en août ou septembre pour y négocier un contrat d'achat de 100,000 barils de pétrole par jour.

Confirant l'existence d'un lobby de la compagnie Imperial Oil contre Pétro-Canada, ce représentant de la Société a rapporté que "les multinationales du pétrole ont un gros enjeu dans le dossier car ce qui se passe au Canada risque de se passer aux États-Unis. Plus ça va mal pour Pétro-Canada, plus elles sont contentes".



(Photo PC)

Les cadets de Farnham à Ottawa

Trois cents cadets du HMCS Québec de Farnham ont participé hier soir sur le Coilline parlementaire à Ottawa à une cérémonie au coucher du soleil ainsi qu'à la descente des couleurs.

La météo

Nuageux, possibilité d'averses surtout l'après-midi et le soir, max. 28. Vendredi: beau et chaud.

PHARMESCOMPTE
JEAN COUTU
100, rue PRINCIPALE, Granby — 372-6000

Ouvert tous les jours jusqu'à 22h exc. sam. et dim. 21h

Pour les jeunes que la vie intéresse...

Par Geneviève MILLOT

FARNHAM — Le camp militaire de Farnham, cette année encore, accueille des cadets et cadettes de la Marine canadienne à bord du HMCS-Québec, ce bâti-

ment symbolique qui leur permet de suivre un entraînement intensif au cours de l'été, entraînement qui complète l'instruction reçue, tout au long de l'année dans leurs unités respectives d'un océan à l'autre.

HMCS-Québec est le nom que portait un croiseur de la marine canadienne et l'école en a pris le nom. Commissionné le 5 juillet 1976 par le lieutenant-général Jacques Chouinard, elle est placée sous la responsabilité de 37 officiers et de 71 cadets-maitres. Le programme d'entraînement permet aux cadets et cadettes d'être impliqués dans les activités de formation militaire spécifiquement rattachées aux exigences de la marine canadienne.

Les nombreuses disciplines invitent les élèves à s'initier ou à se perfectionner en matière de matelotage, de navigation motorisée ou à voile, de communication et signalisation, ainsi que de survie en mer, de tir à la carabine, d'exercices militaires, de connaissances musicales et de premiers soins.

C'est cette formation qui, après avoir été au cœur d'une cérémonie sur la colline parlementaire, à Ottawa, puis au Fort Lennox où elle procéda dimanche au Salut aux couleurs, et à Yamachiche, donnera, le 5 août, sous la direction du sous-lieutenant de marine Robert Drouin, assisté du lieutenant de marine Brunetta, un autre concert à Drummondville, le 5 août, à 13 heures 30 au parc des Voltigeurs où le prestigieux manoir de Trent servira de cadre aux musiciens.



(Photo C-Line Jobin)

Quand un cadet de la marine à l'entraînement du HMCS-Québec effectue mal ou en trainant les pieds un exercice commandé, il se voit soumis à un châtiment qui, sans être pénible, est humiliant: quelques extensions sous les yeux sévères du cadet maitre de service, ça dompte indiscutablement un gars. Les filles sont d'ailleurs à la même école et avec la même rigueur. La libération, ça se paie!

Grâce au flair des agents de la SQ

Vol d'un camion de matériaux de construction vite éclairci

ANGE-GARDIEN — Un vol de camion et de matériaux de construction perpétré aux petites heures, hier matin, a été rapidement éclairci par la Sûreté du Québec de Marieville, et ce grâce à l'intervention de deux agents de la Sûreté du Québec de Granby qui ont procédé à l'arrestation d'un suspect et saisi le véhicule et son chargement.

Il était environ 2 heures 30 lorsque la Sûreté du Québec de Marieville fut avisée qu'un ou plusieurs individus s'étaient emparés d'un camion contenant 390 feuilles de contre-plaqué propriété de A & Y Langevin Inc., du 184 Principale, à l'Ange-Gardien.

Des appels furent aussitôt lancés à tous les corps policiers des environs, et

plus particulièrement à ceux de la Sûreté du Québec, pour qu'une surveillance étroite soit accordée sur les routes avoisinantes.

Les résultats ne devaient pas tarder à venir. Moins d'une heure plus tard, en effet, alors qu'ils patrouillaient sur la route 112, les agents Christian Tremblay et René Julien, de la Sûreté du Québec de Granby, aper-

çurent un camion répondant en tout point à la description de véhicule volé qui roulait en direction de Granby.

Après l'avoir intercepté et arrêté l'individu qui le conduisait, ils avisèrent leurs confrères de Marieville du coup de filet qu'ils venaient de réaliser. Le sus-

pect fut amené au poste de la SQ de Marieville afin de répondre aux questions du responsable de l'enquête, l'agent Yvon Aubut.

L'individu, dont l'identité n'a pas été encore révélée, devrait comparaître incesamment devant la Cour des sessions de la paix pour répondre de ses actes.

Acton Vale bénéficiera de 20 HLM au cours de 1980

ACTON VALE (FB) — Après avoir été longtemps délaissées, les personnes âgées d'Acton Vale, qui viennent de bénéficier de l'ouverture d'un centre d'accueil de 80 places, pourraient profiter de 20 logements à loyer modique au cours de 1980.

En effet, la ville d'Acton Vale a été informée au cours des dernières semaines que la Société d'habitation du Québec (SHQ) avait placé un tel projet dans sa programmation 1979-1980.

Le maire Roger La Brèque, tout en se montrant fort satisfait d'une telle décision, a indiqué que la municipalité ne s'attendait pas à ce que les démarches entreprises en rapport connaissent un aboutissement aussi rapide.

Il a aussi ajouté que les autorités municipales s'affairaient à préparer les documents nécessaires afin de répondre à cette demande de la SHQ dans les délais prévus, c'est-à-dire 60 jours après la réception de cette offre.

M. La Brèque a rappelé que la SHQ agit comme maître-d'oeuvre dans ce projet et qu'il appartient notamment à la ville de faire connaître à la SHQ les terrains disponibles pour la construction de tels logements et pouvant répondre aux critères de l'organisme gouvernemental ayant trait à la proximité des services communautaires.

D'autre part, la concrétisation de ce projet nécessitera la mise sur pied d'un Office municipal d'habitation, un organisme sans but lucratif qui aura la tâche d'administrer ces logements.

Mentionnons enfin qu'il reste encore plusieurs étapes à franchir avant que ce projet soit mis en chantier et qu'il est donc difficile de préciser l'investissement qui sera nécessaire, compte-tenu notamment de l'augmentation possible des coûts de construction. Cependant, si l'on base sur les contrats signés pour des projets similaires dans la région dont l'un de 22 logements à Marieville, il est possible de parler d'un investissement de plus de \$600,000.

Fraude et vols

Quatre mois pour Tardif

COWANSVILLE — Christian Tardif, de Cowansville, a été condamné par le juge Bernard Légaré à deux peines de quatre mois et à une autre de deux mois pour un fraude et deux vols.

Le prévenu était appréhendé la semaine dernière dans la région de Ste-Anne-des-Monts alors qu'il se trouvait en possession d'un véhicule qu'il avait volé à Cowansville, le 14 juillet.

Détenu depuis ce temps, Tardif a dû répondre à deux autres chefs d'accusation lorsqu'il a comparu devant le juge Légaré. Il en effet été accusé d'un vol de bicyclette et d'une fraude en rapport avec des événements survenus à Cowansville, les 29 juin et 12 juillet de cette année. Après avoir nié sa culpabilité sous ces trois accusations, il se ravisa, hier, pour modifier son plaidoyer. Il expliquait par l'intermédiaire de son procureur, Me Pierre Lestage, qu'il voulait régler ses comptes avec la justice.

Sentence

Les représentations sur sentence faites par le procureur de la Couronne, Me Claude Noisieux, furent très brèves. Il insista surtout sur le fait que Tardif attendait de subir un procès aux Assises pour des affaires de voies de fait sur un policier lorsqu'il a commis fraude et vols et qu'il avait déjà été condamné en 1975, 1978 et 1979 pour des vols simples, des vols avec effraction et tapage avant de suggérer une peine d'emprisonnement sévère et continue. Quant à Me Lestage, il indiqua au tribunal que son client n'avait pas usé de violence lors de la commission de ces offenses et que, d'autre part, il s'était montré conciliant avec l'appareil judiciaire d'abord en collaborant avec les enquêteurs de la police, ensuite en reconnaissant presque immédiatement sa culpabilité.

Sa suggestion d'imposer des peines de 30 et de 60 jours à Tardif ne fit toutefois pas l'affaire de la Couronne. Me Noisieux opina que c'était manifestement inadéquat "considérant le fait que l'accusé possède un dossier antérieur."

Le juge Légaré a tranché en le condamnant à des peines concurrentes de deux mois, pour la fraude, et de quatre mois pour chacun des vols. Il l'a de plus soumis à une probation de 18 mois avec l'obligation de garder la paix.

Industrie du vin de St-Hyacinthe

Andrés investit \$2 millions

ST-HYACINTHE (JB) — La compagnie Les Vins d'Andrés s'appête à investir \$2 millions dans l'agrandissement de son usine de St-Hyacinthe. Le gérant de l'usine en question, M. Ronald Tremblay, a précisé que les transformations toucheraient principalement les caves pour le vieillissement du vin, dont la capacité passerait de 850,000 gallons à 1,5 million de gallons.

La salle de réception, destinée à des groupes d'une trentaine de personnes pour des dégustations de vins et fromages, sera réaménagée de manière à pouvoir accueillir de 100 à 110 invités. L'entrepôt verra sa superficie portée à 25,000 pi.ca. Il couvre présentement 10,000 pi.ca. Quant aux bureaux, ils con-

naîtront aussi des améliorations, mais dans une mesure moindre. Ce sont surtout les locaux du service de la comptabilité qui seront rénovés. Dans son ensemble, le complexe de St-Hyacinthe passera de 25,000 pi.ca. à 60,000 pi.ca.

Au niveau de l'emploi, M. Tremblay a précisé que ces agrandissements allaient conduire à l'embauche d'environ 25 nouveaux employés, affectés pour la plupart à l'entrepôt. La liste de paye des Vins d'Andrés compte présentement une cinquantaine de noms. Tous ces changements doivent avoir lieu au cours des deux prochaines années.

M. Tremblay a expliqué que le vin se vend très bien au Québec, surtout depuis qu'on le trouve dans les épiceries.

Rencontre annuelle

SAINT-HYACINTHE — Le député libéral du comté de Saint-Hyacinthe à Ottawa, M. Marcel Ostiguy organise, comme chaque année, un tournoi de golf auquel il invite tous ses électeurs. Cette rencontre annuelle aura lieu au Club de golf de La Providence, le 10 août et joueurs et non joueurs sont attendus à cette occasion. Les premiers auront à se mesurer sur les verts, les seconds auront l'opportunité de rencontrer leur représentant à Ottawa au cours de la soirée qui suivra le tournoi.

Evasion au Centre de Waterloo

WATERLOO — Le Centre de réhabilitation de Waterloo a "perdu" un autre de ses pensionnaires. Cette fois, il s'agit d'un individu de 27 ans qui purgeait une peine d'emprisonnement de 20 mois pour des vols avec effraction.

Cela faisait à peine deux jours que Marcel Gendron, de Montréal, résidait à Waterloo lorsque les autorités ont constaté, hier midi, qu'il avait pris la clef des champs.

Reconnu comme un "spécialiste du coffre-fort", Gendron pèse 63 kilos et mesure 1,83 mètre. Il a les yeux bleus et les cheveux châtain. Comme particularité physique, il arbore une cicatrice au-dessus de l'oeil droit.

La Sûreté du Québec, poste de Granby, a été saisie de l'affaire. Le dossier a été confié à l'agent Jean Thibault pour fins d'enquête.

voyez les pages publicitaires sur l'alimentation

L'AUBERGE des CARREFOURS
JEUDI — VENDREDI — SAMEDI
au PUB
EN GRANDE VEDETTE

CLAUDE SOULY
et son Ensemble

L'AUBERGE des CARREFOURS
263-7331
111 Place J.-J. BERTRAND - COWANSVILLE

MAGNIFIQUE SALLE À MANGER à votre disposition

Le "CAFÉ" est ouvert 24 hres par jour

Tuiles Décra

- Nouveau système de toitures
- Ultra-léger - beauté durable
- Couleurs naturelles
- Maximum de résistance - minimum de poids
- Meilleure protection - toute saison.
- Une tuile entièrement garantie.
- Résidentiel, commercial
- Installation sur le toit existant sans enlever la toiture actuelle
- Nouveau toit, aucun contreplaqué requis
- Pose verticale pour façade ou murs
- En usage depuis 20 ans dans 36 pays
- Un investissement pour toute une vie.

Approuvé par S.C.H.L. Canada no 6530

LES ENTREPRISES SYLPARE Ltée
1558 Principale
ST-DOMINIQUE 774-3634

Toujours le départ de Miner

"C'est du chantage"

GRANBY (JB) — "Gardez votre calme, tout va s'arranger, mais il va y avoir du travail à faire." C'est la l'essentielle du message que Léo Lavigne, président du syndicat des employés de Miner (le local 630 des Ouvriers Unis du Caoutchouc) voulait que les 450 membres de son syndicat entendent, suite aux déclarations faites plus tôt cette semaine par le président de Miner, David Ashcroft.

"Nous aimerions que les gouvernements sollicités par Miner pour des subventions consultent le syndicat avant de mal placer l'argent des contribuables. Il y a des hommes qui ont donné la moitié de leur vie à Miner et il ne faudrait pas qu'ils tombent en chômage ou devant rien à la suite des tactiques de la compagnie", dit le président du syndicat.

M. Lavigne, qui est au service de Miner depuis 34 ans, s'est dit très déçu par l'attitude de son employeur. Au sujet du prési-

dent Ashcroft, il déclare: "C'est dommage qu'il n'ait



(Photo C-Line Jobin)

M. Léo Lavigne, président du syndicat des employés de la compagnie Miner, s'est dit très déçu de l'attitude actuelle de la compagnie et des tactiques qu'elle emploie présentement pour obtenir des diminutions de salaire.

pas pensé que tout ce qu'il a vient des travailleurs de Granby." Et il rappelle que le premier geste que M. Ashcroft posa lorsqu'il devint président, en 1977, fut d'abolir le régime de pension pour les retraités. Il était de \$1. par mois pour chaque année passée au service de la compagnie.

Le climat de confiance existant entre la direction et ses employés n'existe

donc plus, depuis l'arrivée de M. Ashcroft. Parlant du problème actuel, M. Lavigne affirme: "Son prédécesseur Pete Monk, n'aurait jamais agi de cette façon".

Dans l'annonce du démantèlement prévu pour l'automne, M. Lavigne voit surtout un chantage pour tenter d'obtenir des diminutions sur les salaires et les bénéfices marginaux

(vacances, fonds de pension, rentes, congés payés et temps supplémentaire). A ce sujet, il précise être personnellement opposé à toute diminution. "On n'a qu'à s'en tenir à la convention".

Celle-ci doit prendre fin en décembre 1980. Interrogé à savoir s'il pourrait être question pour le syndicat d'ouvrir des négociations sur un appendice au

contrat de travail, comme Miner l'aurait suggéré, M. Lavigne a répondu: "C'est l'assemblée qui décidera." Les travailleurs doivent en effet se rencontrer, mercredi soir prochain, pour discuter de ce problème survenu quelques jours seulement avant leur période de vacances.

Le salaire horaire moyen des employés de Miner est de \$5.

Accident de la voie d'accès

La victime meurt

GRANBY — La victime du violent accident impliquant une automobile et un camion-remorque survenu au début de l'après-midi de lundi sur la voie d'accès à l'Auto-route a succombé à ses blessures, quelques heures plus tard, alors qu'il se trouvait à l'hôpital Royal Victoria, de Montréal.

M. Raymond Audy, de St-Alphonse de Granby, avait été transporté à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins par

Les Ambulances Cowansville après avoir été dégagé de son véhicule qui n'était plus qu'un amas de ferraille. Les secouristes devaient mettre 45 minutes environ pour arriver à l'en extirper.

Souffrant de multiples fractures au crâne, au bassin et aux jambes, il rendait l'âme peu après son admission à l'initiation hospitalière montréalaise, où on avait jugé bon de le transférer. Son état de santé était tellement précaire que les médecins ne purent rien faire pour l'arracher à la mort.

Enquête

Peu après la constatation du décès, le responsable de l'enquête policière, l'agent Guy Lussier, de la Sûreté du Québec de Cowansville en était avisé, tandis que le coroner de Cowansville, le Dr Noël-E. Monast, était saisi de l'affaire.

Ce dernier attendra le dépôt du rapport policier sur la tragédie avant de décider s'il y a lieu d'instituer une enquête du coroner pour en établir toutes les circonstances.

L'enquête progresse

GRANBY — L'enquête que poursuit la police en vue de retrouver la trace des deux jeunes bandits qui s'attaquaient, lundi, à un nonagénaire de la rue Ottawa, pourrait bien donner des résultats concrets d'ici peu.

C'est du moins ce que laissait entendre, hier, son responsable, le détective Denis Desroches, en précisant qu'il comptait interroger deux individus qui auraient été aperçus dans le secteur peu après le vol.

Le policier a par ailleurs mentionné qu'il avait pu recueillir certains indices supplémentaires sur cette affaire grâce à la collaboration de quelques personnes demeurant dans le voisinage qui sont entrées en communication avec lui, soit en téléphonant, soit en se rendant à la Section des enquêtes criminelles de la Sûreté municipale.

Une de ces personnes a même pu identifier à l'aide de photographies deux individus qui pourraient être ceux qui pénétraient chez M. Patrick Cleary afin de l'obliger, en le frappant à la tête, à leur remettre un montant d'argent évalué à \$150 et son chèque de pension de vieillesse qu'il avait reçu quelques jours plus tôt.

Autre enquête

Par ailleurs, le limier a laissé entendre qu'aucun élément nouveau n'était venu se greffer à l'autre enquête similaire qu'il mène depuis quelques jours, enquête concernant un vol de \$300 commis aux dépens d'un septuagénaire de la rue St-Joseph, au début de la semaine égale-

ment. On se rappellera que M.

La bonne forme, c'est de plus en plus courant chez nous.



Le maire Trépanier recevait soixante jeunes hier après-midi. Ils étaient les participants à l'échange culturel organisé par le club Optimiste de Granby et des clubs 4-H de Saskatchewan. La moitié des invités provenait de cette province. Ils vont passer dix jours au Québec, visitant la région immédiate ainsi que Montréal et Québec.

Pour une soixantaine de jeunes "Optimistes"

Un été enrichissant

GRANBY (JB) — Une soixantaine de jeunes de 14 à 19 ans étaient reçus à l'Hôtel de ville de Granby hier après-midi.

Une moitié venait de Granby, l'autre venait de la région de Weyburn, en Saskatchewan. Ces derniers viennent tout juste d'accueillir, chez eux, dans leur province, la trentaine d'adolescents de Granby, et c'est maintenant aux Québécois de faire montre de leur hospitalité, pour une période de dix jours.

Ces jeunes se sont rencontrés grâce à l'échange culturel réalisé par le club Optimiste de Granby, des clubs 4-H de Saskatchewan et des fonds fédéraux (Hospitalité-Canada). De retour au Québec, les participants étaient visiblement enchantés de leurs dix jours passés là-bas. Les familles chez qui ils furent reçus leur ont bien fait promettre de revenir et avant que cela ne se produise, beaucoup de lettres seront sans doute échangées. Ceci à la satis-

faction, il n'y a pas de doute, des responsables du Club Optimiste de Granby.

Mais il y a davantage. Chacun des adolescents québécois ayant pris part au programme a vécu avec un jeune de son âge, chez lui, dans sa famille. Et il est certain que l'expérience a été enrichissante pour eux. Les conversations qu'ils tenaient lors de la réception à l'Hôtel de ville, le laissaient clairement entendre. L'une des observations faites par des jeunes peut paraître bien banale, mais elle n'est pas dénuée de signification: "Ils (de la Saskatchewan) sont comme gens comme nous."

Parmi les choses à avoir surpris les Granbyens, il y a l'étendue du territoire. Comme le faisait remarquer Julie Viens, partout où le regard se pose, on aperçoit

la ligne de l'horizon. "Tout est plat", disait-elle. Mlle Viens ne faisait cependant allusion qu'à la géographie de la province, car les membres de son groupe ne se sont pas ennuyés, bien qu'ils ne se soient rassemblés qu'une fois au cours de ce voyage, en raison des distances.

Pour plusieurs, ce fut aussi l'occasion d'apprendre et de pratiquer l'anglais. Pour d'autres, le voyage aura été l'occasion de connaître le fonctionnement d'une ferme. C'est ce qui est arrivé à Stéphane Breton, qui a aussi appris à conduire un tracteur et apprendre à pêcher. En retour, "j'ai montré à Garth (son hôte) deux ans de français en dix jours", affirme Stéphane.

Dans le cas de Sylvie Morin et Michèle Drolet, le voyage aura eu des effets encore plus intéress-

sants. Tout d'abord, Sylvie et Michèle ne se connaissaient pas, avant de s'envoler pour l'Ouest. Hier, de retour à Granby, elles semblaient être les deux meilleures amies du monde, avec la volonté bien définie de retourner en Saskatchewan... pour y vivre.

Sylvie habitait dans la famille de Brock Hepburn, à Redvers; Michèle se trouvait à 15 minutes de là, à Bellegarde, dans la famille de Marc George, qui parlait très bien français puisque cette famille est originaire de Belgique. Les quatre se sont vus tous les jours et de très bons liens se sont créés. Michèle insistait sur le fait qu'il s'agit d'une "très bonne amitié". Les deux jeunes filles parlent maintenant de devenir professeurs de français et avant cela, elles ont l'intention d'y retourner ensemble, dans deux ou trois ans. "On leur a dit de ne pas se marier" de dire Michèle, en riant.

Photos: RIKI



Sylvie Morin a beaucoup aimé son voyage. Parmi les premiers souvenirs qui venaient à son esprit, elle a mentionné une messe protestante à laquelle elle a assisté et qui fut "très longue", sa visite d'un élevateur à grain et sa surprise au moment où elle a constaté qu'il y avait des "ciné-parcs" dans le coin où elle se trouvait.



Tel que Stéphane Breton l'avait espéré, son séjour dans une famille de cultivateurs lui aura permis de connaître le fonctionnement d'une ferme. En son hôte de 17 ans, Garth Schultz, il s'est fait un ami avec qui il entend correspondre à l'avenir, avant de retourner chez lui un jour.



Julie Viens est très heureuse de l'expérience qu'elle vient de vivre ainsi que de la région et des gens qu'elle vient de découvrir. Elle a qualifié son voyage de "très enrichissant". La famille chez qui elle habitait, celle de Karen Taylor, l'a invitée à revenir l'année prochaine. Julie et Karen se sont entendues pour s'écrire tous les mois.



Michèle Drolet, quant à elle, retient particulièrement l'amitié qu'elle a trouvée auprès de sa compagne de voyage, Sylvie Morin et de leurs hôtes respectifs, Brock Hepburn et Marc George. Les quatre étaient toujours ensemble.

Coup d'oeil

Sur les terrains de jeux aujourd'hui

Ave Maria

Activités sur le parc.

Avery

Talon d'Achille: athlétisme, bicyclette, sport collectif et courses à obstacles.

Dubuc

Activité spéciale: voyage à l'exposition agricole de Saint-Hyacinthe. Départ 9 heures. Aussi, jeux dans le parc et baignade. Matériel à apporter: maillot de bain et lunch. Le tout pour \$1.25.

Hornor

Activité spéciale: voir détails parc Dubuc.

Saint-Luc

Cornemuse au travail: folklore, rythmique, gymnastique, ballet-jazz et travaux manuels.

Verbe Divin

Activités sur le parc.

Victoria

Activité spéciale: voir détails parc Dubuc.

Du théâtre au Centre d'interprétation



GRANBY — Les enfants surtout, mais la population en général aussi, sont invités à voir du théâtre au Centre d'interprétation de la nature, le dimanche 5 août. Ce sont les naturalistes du Centre qui ont pondu un tel spectacle pour les jeunes et moins jeunes qui pourront faire connaissance avec des personnes qui en ont plutôt long à dire: Palmariès le canard, Capitaine Carouge, Ramus le rat musqué, Grenelle la grenouille et Quenouillette la quenouille qui est au "centre" de l'histoire. Après le premier spectacle qui aura lieu à 13 heures, les participants pourront faire une randonnée guidée des lieux.

Club Joie de vivre

GRANBY — Le prochain voyage du club Joie de vivre conduira ses participants au théâtre d'été Le Dauphin, à Drummondville. Cette sortie aura lieu le samedi 18 août. Les personnes intéressées sont priées de se procurer leurs billets au sous-sol de l'église Notre-Dame, le jeudi à compter de 19 heures 15. Aussi, il y aura pique-nique au Mont Sacré-Coeur le samedi 11 août. A cette occasion, les enfants seront les bienvenus.

N'IMPORTE QUELLE VOITURE
Chaque journée additionnelle au prix régulier valable seulement pour fin de semaine, minimum trois jours.

49.95 PREMIERE JOURNEE
49.95 PAR SEMAINE

À PARTIR DE:

Sears Location D'autos
Centre de distribution autonome

Budget
LOCATION D'AUTOS ET DE CAMIONS

Pour réservations appeler
LOCATION GRANBY AUTORAMA Inc.
demandez Yves Marcoux
960 Principale — GRANBY — 378-4636

éditorial

La criminalité est telle qu'elle exige une lutte énergique et immédiate

La régularité avec laquelle les corps policiers et les organismes dévoués aux intérêts communautaires déploient les vols par effraction, les agressions et les actes de vandalisme incite la population à croire que la région regorge de petites crapules. Qui pourrait bien nier cette triste réalité qui n'est cependant pas exclusive à Granby et aux villes de la région.

C'est une véritable épidémie à en juger par les faits que rapportent les journaux de toutes les régions du Québec. De jeunes durs à cuire molestent des gens de tout âge, des adolescents aux vénérables vieillards, qu'ils soulagent sans scrupule de quelques dollars ou d'un chèque représentant le minimum vital. D'autres s'introduisent n'importe où volant tout ce qui s'offre à la vue pendant que des vandales se complaisent à saccager la propriété publique ou privée.

On n'a pas à chercher ailleurs pour citer des exemples frappants. La lecture des dernières éditions de La Voix de l'Est en offre suffisamment: d'importants vols à Cowansville, Bromont et Bedford, une famille attaquée à coups de tuyau à Rougemont, un hold-up au pistolet à l'eau, un septuagénaire soulagé de son chèque de pension, un parc mis à sac à Granby, etc.

Voilà autant d'actes répréhensibles et répugnants qui finissent par terroriser les citoyens les plus paisibles, ceux qui ont contribué de leurs efforts et de leurs taxes à bâtir des villes et à les doter d'équipements et de services qui les rendent agréables à habiter. Pire encore, ils entretiennent la crainte de voir la situation se dégrader, surtout que nous vivons à proximité de Montréal et que la criminalité est un mal contagieux qui ignore les frontières.

Les crimes déplorés dans la région, c'est de la petite bière comparative à ce qui passe dans la métropole où l'on joue du revolver comme dans les films western, mais pour de vrai, et où les crapules ne se gênent pas pour tuer les victimes qu'elles dépouillent et violent avec un sang-froid surprenant, même en plein jour.

La recrudescence de la violence et du sadisme témoigne de l'engagement de notre société sur la voie de la décadence. C'est la conséquence d'une indisciplinisme tolérée au nom du libéralisme.

Nos gouvernements sont trop timides dans certains cas, trop empressés et répressifs dans d'autres. Le chômage règne, les familles éclatent, l'école enseigne des valeurs de goût discutables, des criminels sont en liberté. Des enfants fument à dix ans, entrent à minuit à treize ou quatorze ans, consomment la mari à quinze ans, vont au cabaret à seize ans et couchent avec les filles à dix-sept ou dix-huit ans. Puis on les retrouve devant le juge pour de légers vols et du vandalisme dans les années qui suivent. A vingt ans, ils volent des autos, profitent des menaces, etc.

Bien sûr, ce ne sont pas tous les jeunes qui empruntent la voie de la criminalité. Ils sont en minorité, une minorité qui croît cependant constamment et qui, il faut bien le dire, trempe dès l'adolescence dans un environnement ouvrant la voie à n'importe quoi lorsque ces jeunes ne sont pas surveillés ou tout au moins bien conseillés. Bref, l'environnement, dans un monde aussi libéral que le nôtre, est souvent propice à l'éclosion de la violence et de la criminalité.

Ces propos peuvent paraître extrémistes, hors d'a-propos en ce qui concerne Granby. Mais ne nous leurrons pas. Sortons de notre petite tour d'ivoire. Il y a actuellement des personnes âgées qui fuient les parcs où il leur plairait pourtant d'aller marcher et se détendre parce qu'ils craignent les motards et détestent le bruit, des jeunes qui ne veulent plus fréquenter certains lieux publics parce qu'ils craignent certains individus qui s'y tiennent, des femmes qui n'osent plus sortir le soir parce qu'elles craignent de se faire attaquer et voler, des gens qui ne s'absentent plus parce que les vols par effraction ont tendance à se multiplier, etc.

Tout cela se passe chez nous et il faudra que ça cesse. Que faire? Voilà une bien bonne question. Exiger un dépôt pour empêcher les groupes utilisateurs de saccager nos parcs ne changera rien car il suffit de la présence d'une seule tête folle, la nuit par exemple, pour créer des milliers de dollars de dégâts alors qu'un fort groupe de pique-niqueurs pourrait tout au plus couvrir le gazon. On pourrait être tenté par tout un train d'autres mesures comme celle-là pour enrayer la criminalité.

Or, il ne peut y avoir qu'une seule véritable solution à ces maux et celle-ci exige la concertation de tous les éléments de la société. Il faut que les gouvernements et leurs créatures locales de même que la population et les corps intermédiaires qu'elle se donne apprennent à assumer leurs véritables responsabilités, que les pouvoirs politiques fassent respecter leurs législations, que les gens cessent d'agir en spectateurs devant des crimes sous prétexte que ça ne les regarde pas, que les parents veillent à ce que leurs enfants soient aux cours plutôt qu'au centre d'achats les jours de classe et qu'ils ne traînent pas dans les rues à des heures tardives, que les criminels soient filés de près et qu'on ne les libère plus aussi facilement, que la surveillance soit accrue partout où cela s'impose, y compris aux portes des hôtels où les tenanciers ne se font pas de maux de conscience avec l'âge de la clientèle.

Tant et aussi longtemps que nous fermerons les yeux sur tous les abus auxquels s'adonne la jeunesse au nom de la liberté et que personne n'interviendra pour exiger un peu de discipline, de crainte d'avoir à s'impliquer et à assumer sa part de responsabilités, nous contribuerons par défaut à l'éclosion de la violence, à la formation de criminels qui s'amuseront à tout démolir pendant que d'autres s'évertueront à bâtir. Il est grand temps que quelqu'un se réveille pour éviter que nous aboutissions rapidement à l'anarchie. A Granby comme ailleurs.

Valère Audy

l'opinion des lecteurs

La Miner: il faut réagir

La Compagnie Miner déménage. Mais où? Voilà le gros titre que nous pouvions lire dans La Voix de l'Est du 31 juillet. Le fait que la compagnie déménage n'est pas un mal en soi. Travaillant dans cette usine durant la période estivale, je puis affirmer et il n'est point à douter que la vétusté de l'établissement et le fait qu'il soit construit en hauteur augmente de beaucoup ses coûts d'opération.

Le hic est de savoir où la Miner transférer ses opérations. Il serait vraiment catastrophique pour la région de Granby que la Miner aille s'établir à Magog, en Ontario ou ailleurs et pour plusieurs raisons.

Premièrement, la Compagnie Miner est la première industrie d'importance à s'établir à Granby. Deuxièmement, la Compagnie Miner est le plus gros employeur de la ville et, de ce fait, son départ entraînerait, soit le licenciement des employés, ce qui augmenterait le chômage à Granby, ou, si les employés décidaient de suivre l'employeur, ce départ signifierait aussi le départ de centaines de familles, entraînant par le fait même de graves problèmes économiques, démographiques et sociaux pour Granby et sa région.

Outre les problèmes économiques, ce départ provoquerait un problème de conscience envers sa population. La ville de Granby, bâtie à partir de cette industrie, pourrait-elle laisser s'envoler l'entreprise qui l'a fait naître, l'essence même de son développement économique et social, et ce sans rien dire? Doit-on laisser partir 75 ans d'histoire comme ça? C'est comme si on fermait le port de Montréal pour le transférer à Halifax.

Une industrie n'est pas seulement un fournisseur d'emplois, mais la principale force économique résultant à la prospérité économique de la région qu'elle dessert. Depuis plus de 25 ans, Granby a la réputation très enviable de "grand centre industriel" et c'est grâce à des industries comme la compagnie Miner qu'elle peut s'en orgueillir.

Devant cet éventuel départ, nous nous devons de réagir et de manifester notre attachement à cette industrie bien de chez nous.

Michel Mondou, inscrit en études urbaines Université Concordia

La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée
136, Principale Granby 372-5433

Editeur et directeur général: Alain GUILBERT
Sec.-trés. et dir. du personnel: Claudette GOSSELIN
Chef éditorialiste: Valère AUDY
Directeur de la rédaction: Alain DIONNE
Directeur du tirage: Jean-Nil LAPLANTE
Directeur de la publicité: Gilles GAGNON

La Presse Canadienne est seule autorisée à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Coûrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679.



Journal fondé en 1935
Quotidien depuis 1945

Brian Peckford:

Le nouveau Terre-neuvien

par DON McLEOD

ST-JEAN, T.-N. (PC) — Le premier ministre Brian Peckford, âgé de 36 ans, donne une excellente imitation de Joey Smallwood, pour faire rire ses amis.

Il a un instinct infailible sur la manière dont il doit prononcer un discours pour accrocher son auditoire, particulièrement en période de campagne électorale, et son imitation de M. Smallwood, ce Père de la Confédération âgé de 78 ans, est une des meilleures qui soit.

Cependant, M. Peckford dit qu'il représente quelque chose de différent dans cette province qui est entrée dans la confédération en 1949: une ère qui fait suite aux 22 an-

consient à l'époque, puisqu'il n'était encore qu'un enfant, des conflits émotionnels qui, à la fin des années 40, ont précédé l'accession de Terre-Neuve au rang de province.

Ce qui est plus important, il a été parmi les Terre-neuviens trop jeunes pour être éblouis par les avantages économiques que les subventions fédérales ont apportées dans la province, dans les années 50 et 60. "Je n'ai jamais considéré Ottawa comme un sauveur. Je fais partie de la nouvelle ère et du nouveau système d'éducation, à la fois en tant qu'étudiant et en tant qu'instituteur."

L'adjoint de M. Moores

M. Peckford a étudié et plus tard enseigné sur la côte nord-est, à Lewisport et

rine, il avait acquis la réputation d'être un énergique défenseur des droits des Terre-neuviens.

Cette réputation lui valut d'être choisi comme leader du parti progressiste conservateur, en mars dernier, après que M. Moores eut démissionné. Après une campagne rapidement menée en vue des élections de juin, il défait les libéraux, représentés par M. Don Jamieson, par 33 sièges contre 19.

Pendant la campagne, M. Peckford devait déclarer à plusieurs reprises qu'il était temps que Terre-Neuve prenne son propre avenir en main, et rejette toute intervention inutile de la part du gouvernement fédéral et autres organismes.

La politique énoncée par le premier ministre Joe Clark

pour négocier avec M. Clark sur la question du gaz et du pétrole. En ce qui concerne les pêcheries, il réclame une part plus grande accordée à la consultation, plutôt qu'un transfert de juridictions.

M. Peckford reconnaît que les droits sur le pétrole et la consultation sur les pêcheries ont été les deux plus importantes questions débattues pendant la campagne électorale. Cependant, plusieurs parmi ceux qui ont suivi son ascension rapide au pouvoir disent que le fuel qui l'a propulsé à la victoire n'a été ni le pétrole, ni le gaz, ni l'électricité, ni quoi que ce soit de tangible.

"Ce qui a gagné les foules, dit M. Clyde Rose, président de la maison d'édition Breakwater, c'est la manière dont il parlait de nous et de nos coutumes."

M. Peckford admet que les mots "héritage et racines" revenaient souvent dans ses discours, et que cette manière de penser, poussée trop loin, pourrait rendre les gens de l'extérieur mal à l'aise. "Je crois qu'il y a un danger véritable que cela se produise. Je crois que dans notre désir d'être mieux traités et de nous exprimer plus ouvertement en tant que personnes, nous devons prendre garde de ne pas rejeter les talents venus de l'extérieur et dont nous avons grandement besoin."

"Par la même occasion, je crois que les gens de l'extérieur devront reconnaître certains changements. I.I. Il faudra que les deux côtés ajustent leur tir."

M. Peckford a promis des fonds pour l'établissement d'un Conseil des Arts de Terre-Neuve et du Labrador, et un grand nombre de manuels scolaires rédigés à Terre-Neuve.

Il dit qu'il veut faire prendre conscience aux Terre-neuviens, à travers le développement culturel et l'éducation, que "nous sommes prêts à participer à nos propres ressources. I.I. à prendre le rôle principal."

"Nous continuons d'apprécier les investissements de l'extérieur. Les seules conditions que nous y mettons, c'est que les emplois doivent aller d'abord aux Terre-neuviens, et que la province doit toucher sa juste part des profits. Ce n'est pas ce qui est arrivé dans le passé, dans les deux cas."



C'est sous l'image du nouveau Terre-neuvien que M. Brian Peckford a gagné la confiance des électeurs lors des dernières élections et c'est cela qui l'a porté à la tête de la province.

nées pendant lesquelles M. Smallwood a été premier ministre de la province, jusqu'à la défaite électorale de 1971. "Je suis un Terre-neuvien d'après la Confédération, dit M. Peckford. Je crois que dans ma personne et dans les idées, je représente le nouveau Terre-neuvien."

M. Peckford, ancien instituteur, a fait ces réflexions au cours d'une interview accordée après les élections du 18 juin dernier, alors que les progressistes conservateurs ont été réélus avec une majorité accrue.

Né à Whitbourne, T.-N., en 1942, il dit qu'il n'a pas été

Springdale, et est entré en politique en 1972, l'année qui suivit la défaite de M. Smallwood par les progressistes conservateurs dirigés par M. Frank Moores.

M. Moores fit de lui son adjoint spécial en 1973, et un an plus tard M. Peckford devenait ministre des Affaires municipales et du logement. Il devint ministre des Mines et de l'Energie en 1976, et du fait qu'il avait obligé les compagnies internationales de pétrole à respecter les règlements concernant l'embauche de la main-d'œuvre locale et l'utilisation de matériaux locaux pour les travaux d'exploration sous-ma-

et qui consiste à établir des liens plus souples entre le fédéral et les provinces concorde avec cette affirmation, déclarait M. Peckford. Ainsi par exemple, les pêcheries, affirmait-il, sont aussi importantes pour Terre-Neuve que la question de la langue l'est pour le Québec, et la province devrait avoir une juridiction plus étendue quand il s'agit d'accorder des permis et d'établir des quotas.

Un comité provincial

Après l'élection de juin, M. Peckford déclara qu'un comité provincial avait été créé

Le droit de fréquenter l'école anglaise

Ryan laisserait cela aux commissions scolaires

Par PIERRE ROBERGE

SAINT-JEROME (PC) — D'après le chef du Parti libéral du Québec, M. Claude Ryan, ce sont "les autorités scolaires locales" qui devraient pouvoir décider si un enfant a le droit de fréquenter l'école anglaise au Québec.

Répondant aux questions de journalistes à l'issue de l'assemblée qui a confirmé la candidature de Mme Solange Chaput-Rolland pour le PLQ dans Prévost, en vue des prochaines élections partielles, M. Ryan a condamné le critère, prévu par la loi 101, de la fréquentation scolaire des parents pour déterminer le droit à l'école anglaise.

Face à de possibles abus au cas où ces décisions relèveraient des "autorités scolaires locales", M. Ryan a précisé que la loi devrait également prévoir "un mécanisme d'appel".

L'ancien directeur du Devoir a ajouté que la loi actuelle, quant à la langue d'enseignement, était "de la dictature".

A propos de certaines professions comme les ingénieurs et dirigeants de sièges sociaux, M. Ryan estime qu'un amendement à la loi 101 devrait ménager une dérogation à ceux qui viennent de l'extérieur du Québec.

La semaine dernière, le vice-président du Conseil du patronat du Québec (CPQ), M. Ghislain Dufour, avait déclaré que les ingénieurs, chercheurs et autres devraient être exemptés de la loi quant à la langue d'enseignement afin que le Québec mette toutes les chances de son côté pour les attirer.

M. Ryan est d'accord pour dire que ces professions sont précieuses pour la recherche et le développement au Québec et qu'il ne faut pas les rebuter.

Quelles professions?

A la question de savoir quelles professions exemptées seraient incluses dans un amendement à la loi 101, M. Dufour avait dit qu'il serait possible de négocier la chose avec M. Camille Laurin.

Plus tôt mardi, un porte-parole du ministre du Développement culturel Laurin, M. Robert Filion, avait affirmé que cette question n'était pas négociable.

Il a rappelé que la loi 101 permettait actuellement des dérogations, justement pour ce genre de professions sujettes aux voyages, pour une période pouvant atteindre six ans.

Selon M. Dufour, cette dérogation n'est pas suffisante et l'obligation d'aller à l'école française un jour peut interrompre le cours de l'éducation d'un enfant.

Quant à Mme Chaput-Rolland, elle a affirmé sa foi "en ce Québec français" et précisé qu'elle n'avait pas l'intention de se lancer "dans une croisade contre la loi 101 et ses abus".

Marquant son opposition à la thèse péquiste, elle a affirmé ne pas vouloir "marcher entre deux poteaux" et "abandonner les richesses dormantes du sol albertain... sous notre muraille d'éternité que sont les Rocheuses".

L'aéroport de Mirabel, a poursuivi l'ancienne membre de la commission Pépin-Robarts, "nous a peut-être pris nos plus belles terres" mais il est urgent de le développer et d'y créer de nouveaux emplois.

Beauce-Sud

Le député d'Argenteuil a par ailleurs accusé le Parti québécois d'avoir approché les deux candidats libéraux dans Beauce-Sud, MM. Mathieu et Dutil, pour que l'un ou l'autre se porte candidat péquiste. C'est le genre de manœuvre que ne connaît pas le PLQ, selon M. Ryan.

Le candidat péquiste annoncé dans Beauce-Sud, M. Boisvert, est "une espèce d'innocent", estime le chef du PLQ. On sait que M. Boisvert, un industriel autodidacte de Saint-Ludger, a déjà admis ne pas être très au courant de la thèse péquiste de la souveraineté-association.

Le porte-étendard du PQ dans Prévost, M. Thivierge, "fait rire de lui", a déclaré M. Ryan. La direction du parti décide tout sans le consulter et lance même la rumeur que le chanoine Jacques Grandmaison pourrait être nommé ministre avant l'élection partielle, afin d'augmenter ses chances d'être élu.

A propos de Tricoil, l'entreprise textile de Saint-Jérôme gérée par ses ouvriers et subventionnée par Québec, M. Ryan trouve qu'elle manque de transparence et qu'elle souffre d'un phénomène de fuite des responsabilités de la part de sa direction "collectiviste".

Tricoil n'a obtenu tout cet argent, a affirmé M. Ryan, que grâce aux pressions du ministre des Consommateurs, Coopératives et Institutions financières, Mme Lise Payette, qui a lu "naïvement et en néophyte" un article du programme du PQ et a insisté pour qu'il soit appliqué.

Scission au sein de l'Alliance de la fonction publique fédérale

L'aile québécoise veut s'envoler

QUEBEC (PC) — Tour-
nant le dos à l'Alliance de
la fonction publique du Cana-
da (AFPC), un groupe de
fonctionnaires fédéraux
québécois ont indiqué hier
leur intention de former un
syndicat indépendant pour
représenter tous leurs col-
lègues du Québec.

Les principaux porte-parole
de ce groupe dissident
ont affirmé hier au cours
d'une conférence de presse
qu'ils vont maintenant con-
tacter toutes leurs sections
locales, afin d'obtenir le
mandat pour former un
Syndicat des travailleurs
fédéraux québécois
(STFQ), et ils ont quitté les
assises du congrès triennal
de l'Alliance qui se tiennent
jusqu'à vendredi à Québec.

Les organisateurs de ce
mouvement, MM. Robert
Martin et Guy Foucault,
ont soutenu qu'il s'agit là
de la seule porte qui leur
est ouverte, puisque les dé-
légués de l'Alliance ont re-
jeté lundi une résolution
permettant la création d'un
élément québécois, ou
d'une structure provinciale
au sein de l'AFPC.

Accusations de racisme

M. Martin, qui est pré-
sident du conseil régional de
Montréal pour l'Alliance, a
porté hier de dures accusa-
tions contre les dirigeants
de ce syndicat, qui repré-
sente les 180.000 employés
du gouvernement fédéral.

"Il s'agit d'un syndicat
raciste et anti-démocratique",
a-t-il dit, "nous avons
tenté de prouver que nous
pourrions rester solidaires
en créant un élément qué-
bécois dans l'AFPC, MAIS
LE RESTE DU Canada
nous a répondu non."
Selon lui d'ailleurs, l'exé-
cutif national de l'Alliance
est "un fantôme" puisque
ce sont les présidents des
2-3 principaux éléments,
c'est-à-dire des "gros" mi-
nistères, qui contrôlent la
direction et ce qui se déci-
de au cours d'un congrès.

Interrogé sur le fait que
plusieurs intervenants du
Québec se sont prononcés
au cours du congrès contre
le STFQ, M. Martin a sou-
tenu que son groupe repré-
sente la base, tandis que
ces derniers sont des offi-
ciers des éléments venus
pour défendre leur "esta-
blissement".

"Ces francophones, pour
la plupart des vice-prési-
dents d'éléments, ont été
élus par des anglophones,
ce qui illustre notre situa-
tion de colonisation dans ce
syndicat."

Pas d'accréditation

Même s'il se dit prêt à
défendre dès lundi prochain
les intérêts de ses mem-
bres, le nouveau syndicat
en formation se heurte à
deux problèmes majeurs: il
n'a pas d'accréditation et
aucune source de finance-
ment.

Il faudrait en fait amender
la loi des relations de
travail dans la fonction pu-
blique au Canada pour
qu'ils obtiennent un statut
légal. M. Martin a donc ex-
pédié hier un télégramme
au premier ministre Joe
Clark, le pressant de procé-
der à ces changements.

Ils doivent également
rencontrer le chef du Cré-
dit social, M. Fabien Roy,
jeudi, pour le sensibiliser à
ce problème.

Il n'est pas nécessaire,
selon M. Martin, que la
commission des relations
de travail dans la fonction
publique accepte de frac-
tionner l'Alliance, mais
plutôt de permettre une
représentation au prorata de
la population à une table de
négociations centrale. Ce
qui revient à dire que le
STFQ serait assis au côté
de l'Alliance pour négocier
les conventions collectives.

Pour l'instant, ces der-
niers entendent représenter
leurs membres lors de l'au-
dience des griefs "comme si
nous étions un vrai syndi-
cat".

Pour ce qui est du pro-
blème financier, les promo-
teurs veulent lancer une
campagne de financement,
notamment auprès des syn-
dicats, et ils vendront des
cartes de membres.

M. Martin a indiqué en
outre hier que son groupe
tentera d'obtenir l'appui de
la Fédération des travail-
leurs du Québec (FTQ) et
de son président, M. Louis
Lalonde, qui, incidemment,
doit s'adresser aux délé-
gués jeudi soir.

Les promoteurs du nou-
veau syndicat ont aussi fait
parvenir une lettre au pre-
mier ministre du Québec,
M. René Lévesque, pour
qu'il reconnaisse éventuel-
lement leur organisation
comme le seul porte-parole
des fonctionnaires fédé-
raux.

Entre-temps, les dissi-
dents s'attendent à être
suspendus de leurs fonction-
naires au conseil régional de Mon-
tréal, mais de dire M. Fau-
cault "ils ne peuvent sus-
pendre toute la province".

Soulignons que le conseil
régional de Montréal mène
depuis 4 ans une lutte pour
obtenir plus d'autonomie
pour les membres du Qué-
bec.

Les fonctionnaires fédé-
raux font face, selon eux, à
des problèmes de commu-
nications linguistiques (tout
le matériel est traduit) et
une structure, régionale
leur aurait permis de pro-
téger leur culture et de
mieux servir leurs mem-
bres.

Les dirigeants de l'AFPC
ont rejeté ces efforts de ré-
gionalisation, qui remettent
en question toute sa struc-
ture comprenant 17 élé-
ments pan-canadiens par-
allèles aux ministères fédé-
raux. Son président, M.
Andy Stewart, devait juger
inconstitutionnel ce projet
et suspendre des gens du
conseil de Montréal.

Conformément aux sta-
tuts de l'Alliance, les orga-
nismes du STFQ se sont
présentés au congrès avec
une liste de plus de 1.500 si-
gnatures réclamant la for-
mation d'une structure se-
mi-autonome.

Le problème a donc été
transposé au congrès lundi
et la résolution défaite par
315 voix contre 38. Hier, les

délégués décidaient d'en-
voyer ce mouvement en re-
tirant aux conseils régio-
naux, formés en 1973, le

droit de présenter des réso-
lutions lors du congrès.
Le conseil régional de
Montréal s'est fait valoir

depuis quelque temps, no-
tamment dans la bataille
pour les primes au bilin-
guisme.

La noyée des îles Bonaventure

Identifiée grâce à sa dentition

CHANDLER (PC) — En
utilisant des dossiers de
dentistes, la Sûreté du Qué-
bec a pu identifier une fem-
me dont le corps a été re-
trouvé la semaine dernière,
flottant à la dérive dans le
golfe du Saint-Laurent. Il
s'agit de Mme Diane La-
bonté-Despard, 29 ans d'Ottawa.

Par ailleurs, la police
poursuit toujours ses re-
cherches en vue de retrou-
ver les corps de quatre au-
tres résidents de la région
Ottawa-Hull qui se seraient
également noyés en même
temps que Mme Despard.
Ils étaient montés à bord

du Jaguar V, une embar-
cation de 14 mètres amé-
nagée en maison de camp-
agne, qui est disparue au
large des îles Bonaventure.

La police a indiqué que
des débris, provenant pro-
bablement du Jaguar V,
avaient été retrouvés dans
le même secteur où on a
repêché le corps de Mme
Despard.

Au moment de la décou-
verte, la victime avait dans
son maillot de bain, M900;
elle portait également une
bague à diamants.

Voici l'identité des au-
tres personnes portées dis-
parues: André Despard, 39

ans d'Ottawa, sa belle-
soeur, Lorraine, 28 ans de
Hull, l'associé de M. Des-
pard, Jacques Laflamme,
47 ans de Hull et Mme Ank
Gallant, 30 ans, également
de Hull.

MM. Despard et Laflam-
me étaient au nombre des
personnes arrêtées l'an
dernier lorsque la Sûreté
du Québec, la Gendarmerie
royale du Canada et la po-
lice de Vanier en banlieu
d'Ottawa ont effectué une
descente dans une maison
de jeu.

Ils devaient comparaître
à l'autome pour répondre
à différents chefs d'accusa-
tion en rapport avec cette
affaire.

SHOWER MIXTE

EN L'HONNEUR DE

Mlle France Couture

ET

M. Richard Wossidlo

LE 4 AOÛT 1979

À 8.30 HEURES P.M.

À LA SALLE IDÉALE

2270 PRINCIPALE

ST-PAUL D'ABBOTSFORD.

Orchestre renommé

Admission: \$5.00

Refraichissements gratuits



NOUVELLE ADMINISTRATION PAR GILLES



SPECTACLE

MERCREDI au

DIMANCHE

COM-O-SOLEIL

FRANCINE

& PIERRE

Nouveau

MUSIQUE DES

ANNÉES 60

ENTREE GRATUITE

9H. A LA

FERMETURE

au

BAMBOO BAR

DU MOTEL DES PINS

AUBERGE NID CONDOR

1599 PRINCIPALE, GRANBY

EN GRAND SPECTACLE

SAMEDI et DIMANCHE

4 avril et 5 août

ÉTIENNE et MONIQUE

avec leur orchestre de DANSE WESTERN



SPECTACLE 10 h 30, et 12 h 30

AUCUNS FRAIS D'ENTRÉE



Réervations: 378-6093



Cinemas

LES GALERIES DE GRANBY

40-74 EVANGELINE 378-4623

ADMISSION ADULTES 3.25
ADOLESCENTS 2.25
ENFANTS 1.50
A L'AFFICHE VEN 03 AOÛT AU JEU 09 AOÛT
AIR CLIMATISE
CHACQUE VENDREDI SOIR VOUS AVEZ LA CHANCE
DE GAGNER UN LAISSEZ PASSER POUR 2 PERS.
(UN LAISSEZ PASSER PAR SALLE)

"ALIEN" is a corker, a walloper, a rouser, a screacher and
a ton of fun...if all movies were as thrilling I would happily
spend all of my time in the movies!"
Gene Shalit, NBC-TV



In space no one can hear you scream.

TOM SIGOURNEY VERONICA HARRY DEAN
SKERRITT WEAVER CARTWRIGHT STANTON
JOHN HURT IAN HOLM YAPHET KOTTO

ALIEN: 1.00 - 3.00 - 5.00
- 7.00 - 9.00
Sem. et Sem.: 7.00 - 9.00

CINEMA 1

Il est réussi
un hold up
parfait
Mais combien
vivront assez
longtemps
pour dépenser

L'ARGENT DE LA BANQUE

CÉLINE LOMEZ
ELLIOTT GOULD CHRISTOPHER PLUMMER
(V.F. DE 'SILENT PARTNER')

PLUS LE DUR LE MOU ET LE PIGEON

L'Argent: Dim. 2.10 - 3.40 - 5.10
Sem. et Sem. 0.10 - 1.50 - 3.20
4.00 - 7.30 - 9.00 - 12.30

CINEMA 2



Aussi MON NOM EST AMEN

La Plage: Dim. 2.45 - 5.05 - 9.20 - 12.30
Sem. et Sem. 0.10 - 1.50 - 3.20
4.00 - 7.30 - 9.00 - 12.30

CINEMA 3

BIENVENUE

AU RESTAURANT

Chez Clovis (Belval)



RESTAURANT (1er Plancher)
Déjeuner 6 h 30 a.m. à 11 h a.m.
SPÉCIAL TOUS LES JOURS
11 h a.m. à 8 h p.m.

\$3.25 et plus

avec Bar-salade

Peut accommoder 200 personnes

SALLE À MANGER (2e Plancher)

La plus belle salle à manger en ville

METS CHINOIS & FRUITS DE MER

Lundi au vendredi

5 h p.m. à 10 p.m.

BUFFET CHAUD CHINOIS

Adultes: \$5.25 - Enfants \$3.25

Peut accommoder 210 personnes

BAR — 2e plancher en avant

Les meilleures et plus belles hôteses
pour vous servir

Salle de réceptions (3e plancher)
pour noces et réunions. Peut accommoder
155 personnes — Réservations:

372-3548



LIVRAISON GRATUITE
ET RAPIDE

372-3548

Chez Clovis (Belval)

190 RUE PRINCIPALE, GRANBY, P.Q.

372-3548

A la Conférence du Commonwealth

L'Afrique met en garde l'Occident

LUSAKA, Zambie (AP) — La première conférence au sommet du Commonwealth réunie en Afrique a été ouverte mercredi, à Lusaka, par le président zambien Kenneth Kaunda.

Dans le discours qu'il a prononcé à cette occasion, le président Kaunda, qui préside la conférence, a réitéré des "armes pour la paix". Mais il a aussi reproché à l'Occident de soutenir le Zimbabwe-Rhodésie et l'Afrique du Sud.

Devant l'immeuble de la conférence, des manifestants du front patriotique ont manifesté, avec des banderoles qui rendaient responsables les Etats-Unis et la Grande-Bretagne de la Guerre de paysans au Zimbabwe-Rhodésie et les accusaient d'attitude passive à l'égard du Gouvernement de la minorité blanche en Afrique du Sud.

sion à Londres que le Nigéria a voulu mettre en garde le Gouvernement Thatcher contre une reconnaissance du Zimbabwe Rhodésie.

Dans son discours d'ouverture, le président Kaunda a évoqué l'instabilité de la situation politique mondiale actuelle. Il a noté que les questions du Zimbabwe Rhodésie et de Namibie figureront en bonne place à l'ordre du jour de la conférence.

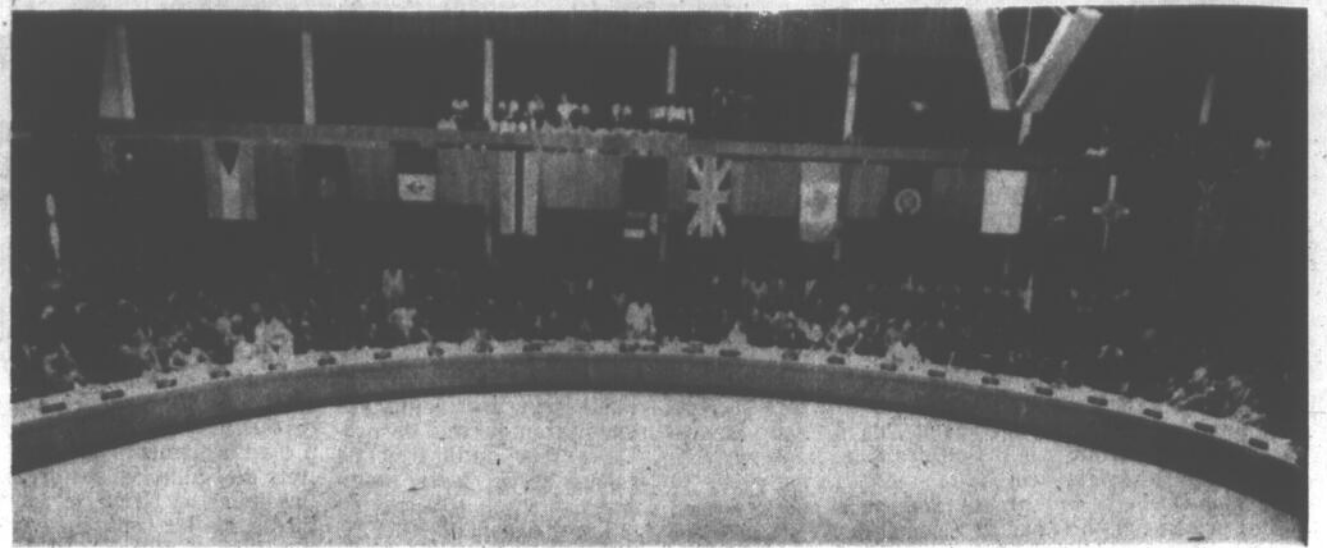
Dans une réponse au président Kaunda, Mme Thatcher s'est cantonnée dans les généralités. A propos de l'Afrique Australe, elle a reconnu l'urgence d'un règlement en Rhodésie.

"J'écouterai avec la plus grande attention ce qui sera dit à cette rencontre de Lusaka. Je voudrais dire clairement, comme je l'ai dit à la Chambre des Communes la semaine dernière,

avaient été accrues par le récent renchérissement du prix de pétrole et, a-t-elle ajouté, "par de récentes initiatives arbitraires et subites, qui affecteront le marché pétrolier et les prix".

M. Malcolm Fraser, premier ministre australien, a

déclaré, de son côté, à propos du Zimbabwe-Rhodésie, que le Commonwealth devrait reconnaître et construire sur les domaines importants d'accord qui existent entre nous à ce sujet, afin que nous ne soyons pas dominés par des aspects négatifs".



La première conférence au sommet du Commonwealth est maintenant ouverte. Margaret Thatcher est assise sous le drapeau britannique, deux sièges à la droite de celui du président Kaunda. Le premier ministre canadien, quant à lui, se trouve deux sièges à la droite de Mme Thatcher, sous le drapeau canadien.



Le premier ministre de Grande Bretagne, Margaret Thatcher, qui subit de fortes critiques à cause de sa sympathie pour le nouveau régime de Salisbury, a été photographiée en compagnie de son homologue canadien, Joe Clark, à la Conférence de Lusaka.

Afrique du Sud.

Mme Margaret Thatcher, qui est la cible de nombreuses critiques dans la presse zambienne pour son attitude à l'égard du nouveau régime de Salisbury, est entrée dans la salle de conférence en souriant et en bavardant avec d'autres délégués.

Mais le Foreign Office était encore sous le coup de l'annonce, faite la veille, que le Nigéria — le pays le plus puissant d'Afrique noire et particulièrement hostile au Gouvernement Muzorewa — avait nationalisé les intérêts pétroliers britanniques.

Le Nigéria a fait savoir qu'il s'agissait de représailles contre la vente de pétrole brut à l'Afrique du Sud par la BP dans le cadre d'un accord avec d'autres pays. On a l'impression

que le gouvernement britannique est totalement engagé en faveur d'un gouvernement authentique de majorité noire en Rhodésie, a-t-elle dit.

"Il s'agit d'amener la Rhodésie à une indépendance légale, sur une base que le Commonwealth et la Communauté internationale dans son ensemble jugeront acceptable et qui offrira une perspective de paix au peuple de Rhodésie et à ses voisins", a ajouté Mme Thatcher, sans donner de détails sur la politique qu'elle entend suivre son gouvernement.

Elle s'est aussi écartée de son texte préparé pour faire une allusion évidente à la nationalisation d'intérêts pétroliers britanniques par les Nigériens. Elle a déclaré que les difficultés

Vision de cauchemar

Des millions de blattes attaquent

SCHENECTADY, Etat de New York (AP) — Alertés par des voisins, qui se plaignaient des aboiements d'un chien, les policiers se sont présentés samedi au domicile de Mme Eva Fletcher, 64 ans.

Ils pénétrèrent dans les lieux et, dès lors, ce fut comme dans une séquence de film de science-fiction. Des "centaines de milliers" de cafards (blattes) paritout... à l'intérieur, il y en avait jusqu'à la cheville. Et lorsque les portes furent ouvertes, les insectes, en rangs serrés, s'élancèrent à l'extérieur, dans la rue, sur les arbres, les poteaux téléphoniques. On en a retrouvé à dix maisons à la ronde.

Les quatre véhicules de police, une ambulance et un camion de la fourrière, qui étaient en stationnement devant le domicile de Mme Fletcher, furent également pris d'assaut par les cafards et ont dû être désinfectés par fumigation.

Quant à Mme Fletcher, qui vivait là avec une vingtaine de chiens, une quinzaine de chats, deux souris et un perroquet, elle a été transportée à l'hôpital où, dit-on, son état est aussi satisfaisant que possible.

La destruction de sa maison a été ordonnée par la municipalité.

BAS PRIX QUOTIDIENS!

Articles indispensables!

RAYON DE LA CAMERA	VETEMENTS-ACCESSOIRES	RAYON DE L'HORTICULTURE	RAYON DE LA LITERIE
CAMERA DE POCHE "X15" de Kodak. Utilise les lumières "Flash" et le film 126. chacune 18⁸⁷	CHANDAIL POUR ENFANT 100% coton. Encolure ronde et manches longues. Choix de couleurs. chacun 1⁹³	MINI-TONDEUSE "Whisper" de Black & Decker. Fil de nylon et coupe-fil automatique. Tailles à la perfection les bordures difficiles à atteindre avec la tondeuse. chacune 19⁹⁹	COUVERTURE "PAGENTRY" De Esmond. Polyester prétréti, lavable. Taille au Canada. 72 x 90 po. chacune 12³⁵
FILM 126-20 POSES De marque Woolco. 100ASA pour diapositives. Développement inclus. chacun 3⁴⁹	PANTALON POUR GARÇON En corduroy 100% coton. Choix de couleurs. Tailles 4 à 6x. chacun 4⁹⁶	ARROSEUR OSCILLANT Couvant jusqu'à 2800 pi. ca. (40' x 70'). Gicleur fini bronze. chacun 8⁷⁷	COUVERTURE "SPRING ROSE" De Esmond. 100% polyester, lavable. Choix de couleurs. 71 x 91 po. chacune 9⁹⁹
VISIONNEUSE De marque Lunarama pour diapositives. Fonctionne sur piles. chacune 4⁹⁹	CHANDAIL POUR ENFANT 100% acrylique. Col roulé et manches longues. Choix de couleurs. Tailles 4 à 6x. chacun 2⁵⁰	ARROSEUR OSCILLANT Sélecteur de zone. Arrose 44' x 50'. chacun 3⁹⁷	COUVERTURE "ROMANCE" De Texmade. 100% polyester, lavable. Choix de couleurs. 71 x 91 po. chacune 11⁹⁷
DÉVELOPPEMENT DE PHOTOS Avec tout développement 135-36 poses vous recevez gratuitement un film. 8 ⁷⁹ 12 ⁴⁹	CHANDAIL POUR JEUNE FILLE 100% acrylique. Encolure en V. Choix de couleurs. Tailles 8 à 14. 2 pour 2⁵⁷	ARROSEUR OSCILLANT Couvant jusqu'à 2,200 pi. ca. Cadran réglable. Diffusant en 4 gerbes différentes. chacun 4⁷⁷	COUVERTURE "ROMANCE" De Texmade. Lavable. 100% polyester. Choix de couleurs. 85 x 90 po. chacune 13⁴⁷
ARTICLES POUR LE SPORT	PULLOVER POUR JEUNE FILLE 100% acrylique. Manches longues et col roulé. Tailles 8 à 14. 2 pour 2⁵⁷	BOYAU D'ARROSAGE En nylon renforcé. 50 pi. de long x 1/2" de diamètre. chacun 4⁹⁷	OREILLER Fait de mousse déchiquetée, non allergène. Choix de motifs. 2 pour 2⁵⁶
SAC "ADIDAS" En vinyle résistant. Très pratique pour tous les accessoires de gymnastique. Poignée double. Orange, marine, rouge. chacun 8⁸⁴	CULOTTE POUR JEUNE FILLE 100% acétate. Bleu, blanc, rose. Tailles 7 à 14. chacune 1⁹⁷	REMISE DE JARDIN "Homesteader" de Spacemaker. En acier. Stencil couleur fini bois veiné. 301 pi. cu. Dimensions intérieures approximatives 91" x 80" x 75". chacune 179⁹⁹	COUVERTURE "REFLECTION" Parfaitement lavable en 90% acrylique et 10% nylon. Bordure en nylon 6 po. 72 x 90 po. chacune 13⁴⁷
RÉCHAUD "COLEMAN" 2 brûleurs pour la cuisson en plein air. Fini email recuit. Brûle le combustible Coleman ou le naphte. Vert. chacun 26⁷⁴	CHANDAIL POUR DAME 100% acrylique. Choix de couleurs. Tailles P.M.G. 2 pour 2⁵⁹	TAILLE-BUISSON "Black & Decker" lame à double tranchant de 13". 3.000 coupes/minutes. 2.2 ampères, 120 volts. chacun 24⁷⁷	COUVERTURE "SUPER THERMAL" Garniture en nylon 4 po. 60% acrylique et 40% nylon. Lavable. Choix de couleurs. chacune 7⁴⁷
MOULINET "GARCIA MITCHELL 300" Pour le lancer léger. Rapport 5 à 1 pour récupération facile et rapide. Bouton poussoir antirouille pour dégager la ligne. chacun 24⁹⁷	CHANDAIL POUR DAME 100% acrylique. Choix de couleurs. Tailles P.M.G. 2 pour 2⁵⁸	TAILLE-BORDURE "Toro". Modèle 2 vitesses, 2 fils résistants, moteur durable 4 ampères, manche réglable, largeur de coupe 12". chacun 64⁹⁹	COUVERTURE "STYLE HOUSE" De Esmond. 100% polyester lavable et prétréti. Traite Permapan pour résister au bouillonnage. Bordure satinée 4 po. 130 x 210 cm. chacune 6⁷⁴
VELO 20" TRANSFORMABLE Guidon surtête, un modèle pour garçons et filles. Cadre 14 po. barre amovible 26 po. Selle barane. Courroie-chaine et garde-boue assortis. Pédales munies de réflecteurs. chacun 57⁹⁵	FOULARD POUR DAME 70% rayonne et 30% nylon. Choix de couleurs. chacun 1⁹⁷	REMISE DE JARDIN "Spacemaker" toit en pignon, capacité de 203 pi. cu. Dimensions intérieures approximatives 91" x 80" x 76". chacun 159⁹⁹	RAYON DES JOUETS
VETEMENTS HOMMES-JEUNES GENS	JEANS POUR DAME "Sans Nom" 100% coton. Choix de tailles. chacun 15⁹⁹	DIVERS	TRACTEUR SUR ROUES Muni de pédales. Fabrication rigide. Bleu, rouge, jaune. chacun 12⁸⁷
PANTALON POUR HOMME En polyester et coton. Confectionné au Canada. Teintes pastel. Tailles 30 à 38. chacun 15⁹⁹	SOUTIEN-GORGE POUR DAME "Dici" 2" Beige, blanc. 32-34-36-38. chacun 5⁸⁶	ENSEMBLE A BREUVAGE En polypropylène. 8 pièces comprenant le cabaret, 6 verres et le pichet. l'ens. 3⁴⁹	CAMIONNETTE SUR ROUES Avec volant pour enfant de 2 ans et plus. Bleu, jaune. chacun 5⁹⁸
VÊTEMENT HOMME Vaste choix de shorts, chemises, pantalons, etc. chacun 8⁹⁹	SOUTIEN-GORGE POUR DAME 65% polyester et 35% coton. Blanc. Choix de tailles. chacun 1⁹⁷	ENSEMBLE A PIQUE-NIQUE En plastique. 20 pièces dont 4 assiettes, tasses, fourchettes, couteaux, cuillères. l'ens. 1⁵⁹	JEU DE QUILLES En plastique. Sur et sans danger. chacun 2⁹⁹
CASQUETTE POUR HOMME Genre visière, ajustable. Choix de teintes. chacun 1²⁵	ROBE D'INTERIEUR POUR DAME 65% acétate et 35% polyester. Choix de couleurs. Tailles P.M.G. chacune 6⁸⁷	MONTRE-CHRONOMETRE POUR HOMMES LCD Quartz, 6 fonctions. Soyez à la bonne heure grâce à cette ravissante montre à prix modique! chacune 25⁹⁵	ESPADRILLE SUR ROUES En plastique et de fabrication rigide. Bleu et blanc. chacune 12⁹⁶
GILET POUR HOMME En polyester. Choix de modèles et de teintes. Tailles P.M.G. TG. chacun 8⁹⁹	BAS POUR HOMME 85% coton et 15% nylon. Choix de couleurs. Paquet de 4 paires. Pointures 10-12, 10-13. paquet 4⁹⁶	ENSEMBLE DE SALLE DE BAIN 100% polyester. Comprend 5 pièces. Lavable à la machine. Brun, jaune, bleu, cognac. l'ens. 19⁹⁵	POUSSETTE POUR POUPEES Pour les 3 ans et plus. Rose et beige. chacune 11⁹⁵
GILET POUR GARÇON "Levis" en polyester et coton. Tailles P.M.G. TG. chacun 4⁹⁹	PAPETERIE	TÉLÉVISEUR "MASTERCRAFT" Noir et blanc 12", portatif, transistorisé, CA/CC. Son et image instantanés, syntoniseurs pour les canaux VHF/UHF. Blanc, chacun 99⁹⁹	VOITURE A PÉDALES La voiture du chef des pompiers. Rouge vit. chacun 38⁸⁸
SHORT POUR GARÇON "Qué et T-Bird". En denim 100% coton. Déjà délavé. Tailles 8 à 16. chacun 5⁹⁹	SERVIETTES DE TABLE Paquet de 400. Blanches ou couleurs assorties. paquet 2⁰⁹	TÉLÉCOULEUR "GITAN" 16" Transistorisé. Syntoniseurs UHF/VHF. Modèle portatif. chacun 399⁹⁹	VELOS POUR ENFANTS Roues de 12" et muni de roues stabilisatrices. Ton or. chacun 41⁸⁸
ALIMENTS PRETS A EMPORTER	VERRES "Styrocrups" en mousse. Pour breuvages chauds ou froids. Paquet de 100. paquet 1¹⁹	STÉRÉO-MEUBLE "MORSE ELECTROPHONIC" Syntonisateur AM/FM stéréo, table tournante Garrard, magnétophone à cassettes, meuble de style moderne. (1 seulement)chacun 399⁹⁹	VOITURETTE POUR ENFANTS En métal résistant. Rouge seulement. 6" de long. chacun 32⁹⁷
JAMBON CUIT Extra maigre. Tranchez tel que vous l'aimez. la livre 3¹⁹	NAPPE En plastique. Idéal pour les piques-niques. Dimension 54" x 72". chacune 1²⁹	VENTILATEUR Modèle carré et hélice de 12". 2 vitesses. Garantie de 1 an sur le service et les pièces. chacun 34⁹⁹	MENU DU CAFÉ ROUGE
	NAPPE "Banquet". Blanche. 5 dans 1. Dimension simple 40" x 70" ou pleine dimension 40" x 350". chacune 2⁹⁹	VALISES Ensembles de 3 valises dont une valise de 26 po. munie de roulettes. Bleu, havane. l'ens. 39⁹⁹	FISH & CHIPS Poisson pané et frit, enrobé de pâte bien dorée, avec une salade de chou croustillante, des frites, pain et beurre. 1⁹⁹ (vendredi seulement)
	ALBUMS A PHOTOS 20 feuilles adhésives. Choix de couleurs. chacun 4⁹⁹	MÉLANGE À THÉ GLACÉ "Nestlé" avec sucre et saveur naturelle de citron. Donne 7 1/2 pintes ou 8.5 litres. chacun 2²⁹	
	SACS A ORDURES "Glad" pour la cuisine. Paquet de 12 sacs. 2 pour 1²⁴		

PLAZA GRANBY

370 St-Jacques, Granby

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI ET MERCREDI: de 9h à 10h. JEUDI ET VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GÔTER FRUGAL OU UN COPIEUR REPAS!

Réunir amateurs et professionnels?

COLORADO SPRINGS (AP) — Selon un athlète de calibre mondial et un éminent entraîneur en athlétisme, une compétition groupant amateurs et professionnels réglerait une grande partie de l'hypocrisie qui règne depuis déjà plusieurs années.

Préférant garder l'anonymat, les deux porte-parole ont admis que des sommes fabuleuses étaient en jeu dans ce supposé sport amateur qu'est l'athlétisme, et que promoteurs et athlètes en bénéficiaient.

Si l'on permettait aux athlètes de recevoir publiquement des cachets, on éliminerait du même coup tous ces déboursés sous la table.

J'ai vu accidentellement les livres de la récente réunion Golden Mile, en Norvège, où Sebastian Coe y a établi un record mondial, et le plus inconnu des participants a reçu \$2.000, expliquait l'athlète.

Compétition locale de natation à Waterloo

WATERLOO — La piscine de Waterloo recevra, vendredi après-midi, plus d'une centaine de nageurs qui tenteront de s'illustrer dans le cadre d'une compétition locale de natation.

Déjà, une centaine de nageurs sont inscrits pour cette compétition qui débutera à 13 heures 30 pour prendre fin à 16 heures, alors qu'on remettra les rubans aux meilleurs et une trophée à chacun des vainqueurs de la journée.

Les classes dans lesquelles on peut s'inscrire sont 10 ans et moins; 11-12 ans; 13-14 ans ainsi que 15 ans et plus, sans limite d'âge. Le style libre, le dos, la brasse et les relais style libre sont les styles qui seront présentés.

Les nageurs désireux de s'inscrire peuvent le faire jusqu'à ce soir en téléphonant à la piscine de Waterloo, au numéro 539-1811. Diane Gosselin peut être contactée pour inscription ou pour des informations.



Les Jeux du Québec de Tigane: plus que six jours

Le Comité organisateur de la finale des Jeux du Québec, été 79 à St-Georges, via le secteur "services aux participants", a pris la décision de s'acquitter de l'alimentation des athlètes. Initialement, la polyvalente de St-Georges devait s'occuper de cette question.

Les décisions prises sont les suivantes: le comité organisateur loue les locaux de la polyvalente et organise ce secteur de l'alimentation. Sous la responsabilité de Louise Blanchette, les cuisines seront dirigées par Micheline Gibson.

Deux chefs cuisiniers auront la responsabilité de la préparation des repas et quelque 75 travailleurs bénévoles seront affectés au service de 63.000 repas. Ce service uniquement conduira à des déboursés de \$163.000.

Précisons enfin que tous les athlètes prendront leur repas à la polyvalente à l'exception, bien sûr, de ceux qui seront en compétition à Beauceville, Lac Etchemin et Lambton.

Les plus connus ont touché environ \$4.000.

"Je crois que cela va changer bientôt, mais il va falloir que la Fédération internationale d'athlétisme amateur et l'Union athlétique amateur se consultent d'abord," ajoute-t-il.

Hypocrisie

De son côté, l'entraîneur a expliqué: "Faut se rendre compte que tout ceci est très hypocrite. Et jusqu'à maintenant, ce sont les athlètes qui ont absorbé les représailles pour avoir accepté de l'argent sous la table."

"Et les promoteurs alors? Ils veulent présenter un programme de calibre et ils ne peuvent pas le faire sans la participation des grands noms de l'athlétisme. La seule manière pour eux de réussir, c'est de verser des gros billets verts. C'est l'abc de l'économie, et toutes ces réunions d'athlétisme sont une entreprise financière. C'est un peu comme un arbre de Noël... on veut le décorer avec ce qu'il y a de mieux."

Il se demande également ce qu'il advient de l'argent que les promoteurs reçoivent des commanditaires et de la télévision. "Où va-t-il? Qui en bénéficie? Une grosse part devrait être versée à des organismes de charité, mais est-ce que c'est le cas?"

Selon lui, la nouvelle formule de professionnalisme éliminerait tous ces sous-entendus.

Farce monumentale

"Ce me fait rire lorsque les gens de Coca-Cola prétendent ne pas payer personne," fait remarquer l'athlète.

Répondant à un récent article de l'Associated Press concernant le paiement d'athlètes en athlétisme, un porte-parole de Coca-Cola avait déclaré que la compagnie "n'a jamais versé des sommes directement aux athlètes".

"Le Comité olympique américain reçoit toutes ces sommes de Coca-Cola et des droits de télé, mais personne ne leur demande où vont ces sommes. C'est une farce, une vraie farce."

"Le Comité dit qu'il aide tout le monde, mais ils ne le font certainement pas en athlétisme, ajoute-t-il. Leur programme emploi-entraînement est bien, mais la plupart des têtes d'affiche n'en bénéficient pas. Ce sont plutôt les athlètes qui participent aux meetings de l'Union athlétique amateur qui en profitent."

Situation dégelasse

"Prenez Dwight Stones. S'il avait un de ces emplois, il n'aurait pas été obligé de participer à l'émission télévisée Superstars pour faire quelques sous, et ensuite être suspendu pour ne pas les avoir versés à l'UAA."

Deux fois médaillé de bronze olympique au saut en hauteur, Stones a été suspendu de la compétition amateur pour plus d'un an, après avoir accusé réception de \$33.000 pour sa participation à Superstars. Trois athlètes féminines ont également été suspendues pour leur participation à la rencontre télévisée, mais elles ont été réadmissibles après avoir remis l'argent.

gent. Stones a préféré garder les sous.

"Prenez le Suédois Kjell Isaksson, explique l'entraîneur, il a reçu environ \$200.000 de Superstars, et il peut continuer la compétition. Le gouvernement suédois lui permet de faire tout cet argent, alors qu'ici, l'AAU suspend Stones pour quelques milliers de dollars."

"Si Dwight avait eu un bon emploi de l'AAU, il n'aurait pas été obligé d'aller à Superstars et il n'aurait pas été suspendu. Si vous croyez que des gars comme le Néo-Zélandais John Walker (ex-record mondial du mile intérieur) et l'Irlandais Eamonn Coghlan (actuel détenteur) participent bénévolement aux meetings de l'AAU, vous êtes malades. Coghlan voyage partout avec son épouse et il reçoit toujours le per diem pour elle."

Selon ces deux porte-parole anonymes, il serait préférable que la nouvelle formule d'athlétisme s'établisse solidement d'abord en Europe avant de venir en Amérique. "La compétition est trop forte ici, avec le baseball, le football et tous les autres sports majeurs. Ce serait préférable que la formule soit d'abord bien rodée en Europe... peut-être alors que les amateurs d'ici seront davantage intéressés."

Peut-être le dernier

GRANBY (GR) — Les Orioles juniors de Granby disputeront peut-être ce soir leur dernier match de la saison, alors que les Tigres de Sorel seront les visiteurs au stade Napoléon Fontaine, de la rue Maisonneuve.

C'est bien peut-être puisque les hommes de Matty Alston n'ont pas complété la rencontre les opposant au Royal de Drummondville, mardi. Lorsque la pluie s'est mise à tomber, le compte était de 2-1 en faveur du Drummondville, en troisième manche.

S'il s'avérait nécessaire, à la fin du calendrier régulier de la LJM, de reprendre cette joute, elle sera jouée à une date qui reste à être déterminée. Comme c'est la pluie qui a mis un terme à la rencontre, elle sera reprise en entier, advenant le cas.

Pour revenir au match de ce soir, soulignons que c'est le droitier Daniel Lambert qui sera envoyé au monticule dès le début du match. C'est ce dernier qui avait muselé les Jets de Shawinigan sur un seul coup sûr il y a deux semaines, les blanchissant 5-0.

Rappelons que lors de leur dernière joute complète, les Granbyens avaient vaincu les meneurs de la division Lamothe, les Aigles de Trois-Rivières, par le compte de 3-1. Il s'agissait du cinquième triomphe des Orioles cette saison, contre 27 revers.

Quant aux Orioles midges, ils complétaient la saison régulière hier soir à Farnham, où quatre trophées individuels étaient en jeu. Christian Proulx, un artilleur droitier granbyen, est officiellement le meilleur lanceur du circuit tant

dis que Stéphane Monfette et Michel Robitaille, des Orioles, décidaient hier lequel mériterait le titre de meilleur frappeur.

Par ailleurs, les hommes de Pierre St-Jean débute-ront leur série demi-finale contre le Royal de Drummondville dimanche à Granby, alors deux matches seront présentés.

Quant aux Orioles midges, ils complétaient la saison régulière hier soir à Farnham, où quatre trophées individuels étaient en jeu. Christian Proulx, un artilleur droitier granbyen, est officiellement le meilleur lanceur du circuit tant

dis que Stéphane Monfette et Michel Robitaille, des Orioles, décidaient hier lequel mériterait le titre de meilleur frappeur.

Par ailleurs, les hommes de Pierre St-Jean débute-ront leur série demi-finale contre le Royal de Drummondville dimanche à Granby, alors deux matches seront présentés.

JEUDI OUVERTURE SALON DE BILLARD 13 Centre Granby



Gilles Fontaine

8 tables de billard, dont 4 de snooker (6x12)

OUVERT TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE

11h. a.m. à 12h. p.m.

Cuisine-Maison, air climatisé.

Avis à ceux qui sont intéressés à former une ligue de billard.

LECONS DE BILLARD par Claude et Gilles Fontaine (champion au snooker en 1978)

372-7964



(Photo Serges Ruel)

Deux tournois en ligne pour Adamsville: une tâche qui demande l'apport de gens tel que Jean Michel, commanditaire des événements; Micheline Viau, présidente du tournoi féminin; Monique St-Pierre, et Jules Samson.

Le tournoi masculin débute à Adamsville On veut des femmes

ADAMSVILLE — Alors que le tournoi de balle-molle masculin Molson d'Adamsville prend son envol aujourd'hui pour se poursuivre, vendredi, samedi et dimanche, celui des femmes, qui sera disputé sur le même terrain, à l'arrière de l'église, les 10, 11 et 12 août, est encore à la recherche d'équipes.

Il s'agira du quatrième tournoi de balle-molle féminin d'Adamsville, de la présidente Micheline Viau qui expliquait "que plusieurs formations de la région sont de classe féminine mais tardaient à s'inscrire".

On attend pas moins de 16 équipes à l'événement, qui réunira des équipes B et C. Du côté des bourses, le gagnant du B amassera \$125 et son finaliste \$75.

le vainqueur du C recevra \$100 et son finaliste \$50.

Des médailles d'or et d'argent seront également distribuées aux champions du B et du C respectivement.

Pour s'inscrire, il suffit de communiquer avec Sylvain Parenteau, responsable du tournoi, au numéro 263-1213.

Du côté du tournoi masculin, deuxième édition, \$225 et des médailles seront remis aux vainqueurs de la classe B; \$125 et des plaques aux finalistes; \$100 et des médailles aux gagnants de la consolation et \$50 ainsi que des plaques aux finalistes de cette catégorie.

Plusieurs équipes de classe sont inscrites à cette compétition, notamment le Choinière de Cowansville, les Gicleurs FF et La Buvette.

ACHETEZ AUJOURD'HUI LA ROULOTTE TRÈS LÉGÈRE POUR LA VOITURE DE DEMAIN



RÉDUCTIONS TRÈS SENSIBLES SUR MODÈLES '79 EN STOCK

JEAN LUSSIER MARINE Ltée

1252 Principale,

378-7927

Granby

GRANDE VENTE

ANNUELLE D'ÉTÉ PROFITEZ DE NOS RABAIS DE

20% à 30%

VISON

DE STYLE JEUNE PRIX ABORDABLE

MANTEAU DE VISON FEMELLE

PLEINES PEAUX COLLET TAILLEUR STYLE AVEC CEINTURE ÉLÉGANT POUR TOUTE OCCASION

COULEURS: PASTEL NATUREL, RANCH, ACAJOU

PROFITEZ DE NOTRE PLAN MISE DE CÔTÉ

Nous sommes depositaire autorisée Vison Majestic Canada



Nous sommes des manufacturiers. Voilà le secret de nos bas prix!



La fourrure c'est notre affaire

328 Principale Granby

Tel. 378-8484

Le championnat de la PGA débute aujourd'hui

Il faudra viser sous la normale

BIRMINGHAM, Michigan (AFP) — L'Américain John Mahaffey défendra, à partir de jeudi, à l'Oakland Hill Country Club de Birmingham, dans la banlieue de Détroit, son titre de champion de la PGA (Association des golfeurs professionnels).

Quatrième et dernier "grand" tournoi de la saison, après l'Open des États-Unis, le Masters et l'Open britannique, le championnat de la PGA (doté de \$350.000 dont \$60.000 au vainqueur) regroupe les meilleurs golfeurs du monde.

Du sympathique vétéran Sam Snead (67 ans) aux célèbres Arnold Palmer et Jack Nicklaus, toujours à la recherche d'un premier succès en 1979, ils seront 150 à avoir, jeudi, comme premier objectif, de figurer parmi les 70 qualifiés pour les deux derniers tours samedi et dimanche. Seul absent de marque, pour cette 61e édition: l'Espagnol Severiano Ballesteros, récent vainqueur de l'Open Britannique. Son forfait, au demeurant, n'a pas été apprécié par ses pairs.

"Celui qui descendra sous le par aura les meilleures chances de s'imposer, affirme M. Bud Erickson, directeur du tournoi. En effet, jamais personne n'a réussi cet exploit, ici, au cours d'un championnat."

Monstre

Les links d'Oakland Hills figurent, il est vrai, parmi les plus beaux et les plus difficiles du monde. Ce parcours qui fut sept fois, depuis sa création en 1922, le théâtre d'un grand championnat, a même été surnommé "le monstre".

Long de 7.014 verges, son par est de 70 et sa configuration ne laisse guère de possibilités de rattrapper une erreur éventuelle: "Meilleur vous êtes, ajoute Bud Erickson, plus le parcours devient difficile. Je ne me risquerais pas à faire un pronostic".

Certains n'hésitent pas, cependant, à prendre ce risque. Lee Trevino, par exemple, troisième au classement actuel des gains, se place de lui-même au rang de premier favori: "Depuis l'Open du Canada, que j'ai remporté, je n'ai pas man-



Le favori pour l'emporter au championnat de la PGA, Tom Watson, a pratiqué ses coups à partir des trappes de sable cette semaine. On dit que les trappes du terrain où se déroule le championnat, près de Détroit, sont les plus difficiles.

que un putt. Je joue bien, vraiment bien. Comme au début des années 70. Suffisamment pour gagner ici".

D'autres témoignent de plus de prudence. Gene Littler rappelle seulement qu'il connaît bien ce parcours, où il a gagné, en 1961, l'Open des États-Unis, victoire qui demeure sa plus belle performance.

Jack Nicklaus, qui n'a jamais été aussi mal classé depuis 1962, aimerait pour sa part mettre un terme victorieux à une année un peu décevante. Sa deuxième place dans l'Open Britannique et sa troisième à Philadelphie, la semaine dernière, témoignent qu'il a préparé sérieusement sa fin de saison.

Nicklaus

En outre, Nicklaus a deux bonnes raisons de vouloir remporter ce titre envié. Il égalerait en premier lieu le record de Walter Hagen, en inscrivant son nom au palmarès de la PGA pour la cinquième fois. Ensuite, il pourrait disputer la coupe Ryder, épreuve par équipes qu'il affectionne et pour laquelle le vainqueur de la PGA est automatiquement qualifié.

Tom Watson figure également parmi les favoris de ce tournoi. Il est nettement en tête au classement aux gains, devançant Larry Nelson par plus de \$150.000. Cela prouve sa régularité tout au long de la saison. Mais l'Américain, s'il a remporté quatre succès, n'a gagné aucun des grands tournois. De plus, il est ap-

paru en moins bonne forme lors de ses dernières sorties.

Larry Nelson (deuxième aux gains), Hale Irwin (vainqueur de l'Open des États-Unis), Jerry Pate et Ben Crenshaw (deuxième ex-aequo avec Jack Nicklaus de l'Open britannique) et Lou Graham, vainqueur du récent tournoi de Philadelphie, sont des vainqueurs possibles.

En revanche, le champion sortant, John Mahaffey, souffre toujours de sa main cassée en début de saison et étonnerait en remportant une deuxième victoire consécutive.

Anciens

Enfin, il ne faut pas oublier les "anciens" comme Arnold Palmer, ou le Sud-Africain Gary Player, qui remporta la "PGA" l'année où cette épreuve fut disputée à Oakland, ou sous-estimer des jeunes comme Andy Bean, Lanny Wadkins, Hubert Green, vainqueur du Masters, qui vont trouver sur ce parcours une belle occasion de graver un nouvel échelon dans la hiérarchie du golf.

Le Mexicain Victor Regalado, les Australiens David Graham et Jack Newton, le Japonais Isao Aoki, et le Vénézuélien Richard Martinez font partie de la maigre légion étrangère participant au 61e championnat de la PGA. Victor Regalado et David Graham paraissent les plus aptes à obtenir un classement honorable.

Tennis canadien

Synaeghel élimine Legendre rapidement

OTTAWA — Les championnats canadiens de tennis se sont poursuivis à Ottawa par des matches de simples messieurs.

La plus grande surprise de la journée a été la victoire du jeune François Synaeghel, de Québec, sur le Québécois Richard Legendre en deux sets de 7-5 et 6-4.

Dans les autres matches, le Torontois Harry Fritz a éliminé Don McCormick, de Vancouver 6-1 et 7-5; Joseph Brabenec, de Vancouver, a battu le Québécois J. C. Gosselin 6-0 et 6-1; Dale Power, d'Ottawa, a vaincu son concitoyen Jim Boyce 6-2 et 6-0; Martin Wostenholme, d'Ottawa, a vaincu Nick Mohtadi, de Calgary, 6-2 et 6-0, et Derek Segal, de Toronto, a triomphé de Stéphane Bonneau, de Québec 7-5 et 6-1.

Connors devient papa

LOS ANGELES — Le joueur étoile du tennis mondial, l'Américain Jimmy Connors, est devenu père la nuit dernière.

Son épouse, Patty Connors, a en effet donné le jour à un superbe garçon de sept livres et 14 onces hier matin à trois heures 02, au Cedars-Sinai Medical Centre de Los Angeles.

Connors était arrivé dans le courant de la nuit, après avoir abandonné le tournoi de tennis du New Hampshire, où il avait gagné son match de première ronde contre son compatriote Elliott Teltscher.

Arthur Ashe hospitalisé

NEW YORK — L'ancien champion de Wimbledon, l'Américain Arthur Ashe, repose dans un hôpital de New York et les médecins considèrent son état comme satisfaisant.

Ashe a été hospitalisé la nuit dernière, se plaignant d'une faiblesse extrême et de vives douleurs généralisées.

Un porte-parole de l'hôpital a indiqué que Ashe allait demeurer quelques jours en observation et allait subir toute une série de tests pour déterminer la nature de l'affection dont il est victime.

Crozier avec les Leafs

TORONTO — Les Maple Leafs de Toronto, de la ligue Nationale de hockey, ont officiellement annoncé la nomination de Joe Crozier au poste d'instructeur des Hawks du Nouveau-Brunswick, de la ligue Américaine, une filiale conjointe des Leafs et des Black Hawks de Chicago établie à Moncton.

Crozier, un ancien instructeur des Sabres de Buffalo quand Punch Imlach en était le directeur-gérant, succèdera à Eddie Johnston, qui dirigera les Black Hawks, la saison prochaine.

L'équipe canadienne au travail

CALGARY — L'équipe olympique de hockey du Canada a ouvert son camp d'entraînement à Calgary avec la participation de 60 joueurs qui espèrent tous pouvoir représenter le Canada aux Jeux olympiques de Lake Placid.

L'équipe olympique du Canada disputera une série de 16 matches contre des clubs de la ligue Nationale de hockey ainsi que contre des équipes de l'Union soviétique, de la Tchécoslovaquie et des États-Unis.

Gamble avec les Yankees

ARLINGTON, Texas — Les Yankees de New York ont obtenu hier Oscar Gamble, à la suite de l'échange qui avait envoyé Mickey Rivers aux Rangers du Texas la veille.

Gamble affiche une moyenne de .335, surtout comme frappeur délégué cette saison. Les Yankees avaient cédé Rivers aux Rangers lundi, en retour de trois joueurs des mineurs et un joueur à désigner plus tard.

Gamble, qui venait de s'acheter une maison à Arlington, était désappointé de cet échange survenu à la mi-saison.

Une clause du contrat de Gamble limitait son échange à sept clubs, y compris les Yankees.

Gamble a participé à 64 matches cette saison, obtenant 54 coups sûrs en 161 présences au bâton, y compris huit circuits et six doubles.

Juantorena ne viendra pas

LA HAVANE — Le Cubain Alberto Juantorena, champion olympique à Montréal des 400 et 800 mètres, ne participera pas à la Coupe du Monde d'athlétisme à Montréal, à la fin du mois prochain, pas plus qu'à toute autre compétition jusqu'à la fin de cette année.

Juantorena a en effet décidé de se consacrer uniquement à la préparation des Jeux olympiques de Moscou en 1980.

L'athlète cubain, qui avait dû se contenter d'une médaille d'argent aux récents Jeux panaméricains de Porto-Rico, dominés par les athlètes américains, souffrirait de plusieurs lésions aux jambes et d'un ulcère à l'estomac.

Aux Spartakiades soviétiques

La natation: sauvée

MOSCOU (AFP) — En l'absence des Américains et de l'élite est-allemande, les épreuves de natation des Spartakiades de Moscou auraient pu tomber dans l'indifférence. Mais

elles ont été "sauvées" grâce à toute l'armada soviétique qui, à cette occasion, a démontré sa puissance d'ensemble.

Si aucun record mondial n'a été battu, ces compéti-

tions de natation auront été d'un niveau très relevé avec, en premier lieu, la performance d'Alexandre Sidorenko qui a amélioré son propre record d'Europe du 200 mètres-4 nages (2:03.46) - à 17 centièmes du record mondial de Jesse Vassallo-avant de gagner le 400 m-4 nages en 4:24.78.

Il y a eu aussi les démonstrations de Vladimir Salnikov sur 400 et 1.500 m-libre, deux distances sur lesquelles il est le meilleur au monde actuellement.

Plusieurs courses ont été remportées par des étrangers, les rares présents à Moscou. Le premier d'entre eux est le Portoricain Fernando Canales, victorieux du 100 m-nage libre en 51.81, devant Kopliakov (51.87). Ce succès n'est pas une surprise, car Canales a déjà été crédité du huitième meilleur temps sur cet-

te distance (50.94), et il s'est classé cinquième de la finale mondiale en 1978.

Les autres succès étrangers ont été notamment enregistrés par le Tchèque Miroslav Rolko (100 m-papillon), l'Australienne Michelle Ford (200-papillon, 400 libre, 800 m.), et surtout par la Roumaine Carmen Bunacu, victorieuse du 100 et du 200-dos en 2:14.52, la meilleure performance de l'année.

Enfin, si les épreuves de natation ont été intéressantes de bout en bout, il est dommage qu'elles n'aient pas eu lieu dans le bassin où seront disputées les compétitions olympiques en 1980, bassin qui n'est pas complètement achevé. Cela aurait permis de constater sa qualité et de savoir si, l'année prochaine, les records du monde ne surviendront pas aux Jeux olympiques.

A la balle-molle

GRANBY — La Taverne des Loisirs a décroché le championnat de la première saison régulière dans la ligue de balle-molle. Martin Labatt, hier, en remportant un gain de 12-5 devant le Coin du Sportif. Les vainqueurs ont tout de même eu besoin d'une défaite de Sport Neptune pour s'adjuger le titre.

François Robert s'est distingué à l'offensive pour les champions, cognant deux doubles et un simple bons pour trois points. Bernard Senneville a vu la victoire être portée à sa fiche. Yvan Trudel a subi le revers malgré les efforts offensifs de Marc Deschamps.

Dans le second match, Sauquoit a disposé de Sport

Neptune au compte de 14-3. Sylvain Croteau a espacé sept coups sûrs pour enregistrer son troisième gain tandis que Pierre Messier essayait l'échec. André Authier s'est illustré pour les gagnants, réussissant deux coups sûrs et marquant quatre points.

Bons Copains

Dans ce circuit hier soir, Paragon a vaincu Gervais 11-7 à la faveur de l'artilleur Michel St-Laurent. Gilles Audet a écoupé du revers. Richard Gingras et Jean-Michel Bienvenue ont été les meilleurs pour les vainqueurs. Chez les perdants, Claude Brodeur et David Irwin se sont illustrés.

Joute nulle entre Barcana et Moeller

GRANBY — Barcana et Klockner Moeller ont fait match nul 2-2 hier soir, dans la ligue industrielle de soccer Molson. Barcana est toujours l'équipe de tête dans le circuit.

René Puig et Mario Marin ont enregistré les buts du Barcana tandis que Ghislain Lemay et Rolf Geiger inscrivaient les filets pour Klockner Moeller.

Carrières et Professions

VENDEUR DEMANDE

Pour concessionnaire de voitures importées.

Exigence: Expérience pertinente

S'adresser à:

Mme Laflamme

Tél: 378-9963

CARRIÈRE DANS LA VENTE

Si vous êtes un(e) vendeur(se) d'expérience avec des antécédents de succès, spécialement dans la vente aux institutions, commerces et le marché industriel.

Nous avons une excellente carrière pour vous.

Distributeur en pleine expansion dans les produits et équipements pour l'entretien des planchers et tapis. Vous aurez à visiter les Clients existants et établir de nouveaux.

Nous offrons un salaire de base plus Commission, bénéfices marginaux usuels, assurance maladie, une chance de progresser avec la Compagnie.

Si vous êtes qualifié, (ée) écrire à notre Gérant des Ventes:

RENÉ LEMIRE
SANI-X INC.
C.P. 832
Sherbrooke

n'oubliez pas

Vous avez maintenant la possibilité de payer vos petites annonces au moyen de votre carte Chargex. Il vous suffit de donner le numéro de votre carte, en même temps que votre petite annonce.

VISA

CHARGEX

La Voix de l'Est

372-5433

Dans les classes A et B Tournoi LICI du 9 au 12 août

GRANBY — Le terrain LICI sera le théâtre, du jeudi 9 au dimanche 12 août inclusivement, d'un autre tournoi de balle-molle. Il s'agit du tournoi masculin LICI, qui réunira pas moins de 24 formations, 12 dans chacune des classes.

34 joutes seront disputées pendant toute la durée du tournoi. Les formations tenteront évidemment d'arracher la plus intéressante part de la bourse totale, qui se situe cette année à \$1100.

Petit changement cette

année: les équipes sont classées A ou B dès leur entrée au tournoi, ce qui équilibrera les chances pour les équipes plus faibles.

Le président de la compétition, Normand Bessette, vous invite à encourager le travail des nombreux bénévoles, qui se dévouent chaque année dans les différents comités.

C'est donc un rendez-vous du 9 au 12 août sur le terrain LICI, au coin des rues Robinson et Saint-Vincent.



FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

CONFERENCE DE L'EST

Ottawa.....	3	2	1	0	77	39	4
Toronto.....	4	2	2	0	47	69	4
Hamilton.....	3	1	2	0	54	68	2
Montréal.....	3	1	2	0	28	53	2

CONFERENCE DE L'OUEST

Vancouver.....	4	4	0	0	96	47	8
Edmonton.....	3	3	0	0	124	39	6
Calgary.....	3	2	1	0	63	58	4
Saskatchewan.....	3	2	1	0	63	58	4
Winnipeg.....	3	0	3	0	35	82	0

Mardi

Toronto 18 Ottawa 16

Calgary 9 Edmonton 44

Régina 15 Vancouver 24

Mercredi

Montréal à Hamilton



JUNIOR MAJEURE

DIVISION LAMOTHE

T-Rivières.....	23	6	793	—
Charlebourg.....	19	11	633	4½
St-Foy.....	14	18	439	10½
Shawinigan.....	13	17	433	10½
Grand-Mère.....	10	23	303	15

DIVISION MARTINBAULT

Sherbrooke.....	18	12	600	1
St-Jean.....	16	13	552	2½
Dr'ville.....	16	15	516	3½
Sorel.....	5	27	156	15

Mardi

Drummondville à Granby (remis)

St-Jean 3 Sorel 4

Charlebourg 10 Grand-Mère 4

Jeudi

Sorel à Granby (20h)

Sherbrooke à Drummondville

Charlebourg à Shawinigan

Trois-Rivières à Ste-Foy

MIDGET DES CANTONS DE L'EST

Tracy.....	21	9	700	—
Granby.....	19	16	665	1½
Farnham.....	12	17	404	8½
Drummond.....	6	24	206	15

Mercredi

Granby à Farnham

(Fin du calendrier régulier)

LIGUE NATIONALE

Section Est

Montréal.....	57	43	570	—
Pittsburgh.....	57	45	559	1
Chicago.....	54	46	540	3
Philadelphie.....	54	49	524	4½
St-Louis.....	51	49	510	6
New York.....	43	56	454	13½

Section Ouest

Houston.....	61	47	565	—
Cincinnati.....	58	51	532	3½
San Francisco.....	52	55	486	8½
San Diego.....	49	59	454	12
Los Angeles.....	45	61	425	15
Atlanta.....	43	63	406	17

Mardi

Montréal 5 St-Louis 0

New York 2 Pittsburgh 1

Philadelphie 4 Chicago 1

San Diego 10 Atlanta 3

Los Angeles 7 Cincinnati 6

Houston 6 San Francisco 4

Mercredi

Philadelphie à New York

Chicago à Montréal

St-Louis à Pittsburgh

San Diego à Atlanta

Los Angeles à Cincinnati

San Francisco à Houston

LIGUE AMERICAINE

Baltimore.....	71	34	676	—
Boston.....	62	40	608	7½
Milwaukee.....	63	43	594	8
New York.....	57	48	543	14
Detroit.....	53	50	515	17
Cleveland.....	53	52	505	18
Toronto.....	32	74	302	39½

Section Ouest

Californie.....	61	46	570	—
Minnesota.....	55	48	534	4
Texas.....	55	49	529	4½
Kansas City.....	52	52	500	7½

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Winfield, Sd.....	107	403	68	139	345
Foster, Cin.....	79	285	45	95	339
Herm. St I.....	100	384	74	126	328
Templeton, St I.....	95	406	65	132	325
Brock, St I.....	80	266	37	86	323
Horner, Atl.....	71	282	40	90	319
Rose, Phi.....	104	92	57	125	319
Garvey, La.....	106	432	59	137	317
Mathews, Atl.....	106	434	76	137	316
Griffey, Cin.....	93	377	61	119	316
Douglas, Rose, Philadelphie, 33;					
Cromartie, Montréal, 28; Herman-					
dez, St-Louis, 28; Matthews, Atlan-					
ta, 28.					
Trippes: Templeton, St-Louis, 12;					
McBride, Philadelphie, 9; Scott,					
St-Louis, 9; Winfield, San Diego, 9.					
Circuit: Schmidt, Philadelphie, 36;					
Kingman, Chicago, 35.					
Points produits: Schmidt, Philadel-					
phie, 81; Winfield, San Diego, 81;					
Kingman, Chicago, 79.					
Buts volés: Moreno, Pittsburgh, 45;					
North, San Francisco, 44.					
Lanceurs: (10 décisions): Tidrow,					
Chicago, 8-2, 800, 1.92; J. Niekro,					
Houston, 15-4, 714, 3.25; LaCoss,					
Cincinnati, 10-4, 714, 2.50.					
Retraits au bâton: Richard, Hous-					
ton, 182; P. Niekro, Atlanta, 120.					

Soccer

LIGUE SENIOR O'KEEFE RICHELIEU YAMASKA

	PJ	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Bedford.....	11	11	0	0	58	5	22
Granby.....	9	4	2	3	17	17	11
St-Césaire.....	10	3	5	2	18	22	8
St-Liboire.....	10	3	6	1	11	20	7
St-Hyacinthe.....	9	1	5	3	7	29	5
Coivansville.....	9	2	6	1	10	25	5

Samedi (4)

St-Hyacinthe à St-Liboire

Cowansville à Granby

Dimanche (5)

Bedford à Granby

St-Liboire à St-Hyacinthe

INDUSTRIELLE MOLSON

Barcana.....	12	7	2	3	32	18	17
Klockner Moeller.....	11	5	4	2	30	27	12
J.L.DeBall.....	13	2	8	3	25	42	7

Lundi

Barcana 5 J.L. DeBall 0

Mercredi

Barcana vs Klockner Moeller

(Séminaire Divin, 18h30)

Lundi

DeBall vs Barcana

(Séminaire Divin, 18h30)

MONTREAL 5 ST-LOUIS 0 (MARDI)

Montréal	Ab	P	Cs	Pp	St-Louis	Ab	P	Cs	Pp
Cromart cg.....	4	0	1	0	Templn ac.....	4	0	1	0
RScott 2b.....	4	1	1	0	Mphry cg.....	2	0	2	0
Dawson cc.....	4	1	1	1	KHrmz 1b.....	4	0	0	0
Perez 1b.....	4	0	0	0	Simmons r.....	4	0	0	0
Carter r.....	4	2	3	1	Hendrick cd.....	3	0	0	0
Valentin cd.....	4	0	1	1	TScott cc.....	2	0	0	0
Parrish 3b.....	2	1	2	2	Reitz 3b.....	3	0	0	0
Mason 3b.....	1	0	1	0	Tyson 2b.....	2	0	0	0
Speier ac.....	4	0	0	0	SMartinez l.....	2	0	0	0
May l.....	3	0	1	0	Brook fa.....	1	0	0	0
Total.....	34	5	11	5	Frazier l.....	0	0	0	0
					Total.....	28	0	3	0

St-Louis 000 000 000-0

Montréal 120 002 00x-5

E -Parrish, Mumphy 2, SMartinez, DJ -St-Louis 1, Montréal 1.
LSB -St-Louis 4, Montréal 6, 2B -RScott, Carter 2, Valentine.
C-Parrish (15), BV -Dawson 2, S-Murphy.

St-Louis	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
SMartinez P. 9-4.....	7	9	5	4	1	4
Frazier.....	1	2	0	0	0	1
Montréal	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
May G, 6-0.....	9	3	0	0	1	8

FPL -par May (TScott), BP -Simmons, T -2:03, A -21,486.

LANCEURS PREVUS

LIGUE AMERICAINE

Boston (Torrez 11-6) à Milwaukee (Travers 9-4) 8:30 p.m.

LIGUE NATIONALE

Chicago (Holtzman 6-8) à Montréal (Sanderson 6-6) 1:35 p.m.
Philadelphie (Carlton 11-9 et Lerch 6-10) à New York (Falcone 2-7 et Hassler 3-2) 2, 5:35 p.m.
St-Louis (Fulham 3-3) à Pittsburgh (Rooker 2-5) 7:35 p.m.
San Diego (Perry 10-8) à Atlanta (Brizola 5-6) 7:35 p.m.

AVIS

de l'Office de la langue française

LA FRANCISATION DES ENTREPRISES EMPLOYANT DE 400 À 499 PERSONNES:

LE CERTIFICAT DE FRANCISATION PROVISOIRE DES ENTREPRISES DES CATEGORIES E ET F.

Les entreprises appartenant aux catégories E et F, telles qu'elles ont été établies par le Règlement relatif à la langue des entreprises, modifié et publié à la Gazette officielle du Québec, partie 2, 110^e année, n^o 60, du 20 décembre 1978 (pages 7121 à 7124), sont celles qui employaient au 30 juin 1977, au Québec, de 100 à 499 personnes. Les entreprises de la catégorie E tirent principalement leurs revenus au Québec d'une des activités économiques groupées dans le secteur suivant:

- a) le commerce de gros,
- b) l'industrie des aliments et boissons.

Les entreprises de la catégorie F tirent principalement leurs revenus au Québec d'une des activités économiques groupées dans le secteur suivant:

- a) les institutions financières,
- b) les services personnels,
- c) les services divers,
- d) l'assurance.

Avis est donné à toutes ces entreprises qu'elles sont actuellement admissibles à l'aide de l'Office pour définir et élaborer les programmes de francisation nécessaires. À cette fin, les entreprises de la catégorie E devront posséder un certificat provisoire le 7 août 1979; celles de la catégorie F, le 7 octobre 1979.

L'Office désire leur rappeler que tout retard indu pour se procurer le certificat de francisation provisoire pourrait gravement compromettre l'obtention du certificat permanent pour la date à laquelle il est exigible, ce qui contreviendrait aux articles 136, 137 et 206 de la Charte de la langue française.

Pour obtenir le certificat de francisation provisoire, l'entreprise doit satisfaire à deux exigences stipulées dans le Règlement relatif à la langue des entreprises:

- a) remplir le formulaire "demande de renseignements généraux" obtenu de l'Office sur demande écrite et le lui renvoyer;
- b) fournir la description de la structure et de la composition de son comité de francisation à l'aide d'un formulaire obtenu de l'Office.

Les entreprises des catégories E et F doivent donc communiquer le plus tôt possible avec l'Office, si elles ne l'ont pas déjà fait, afin d'obtenir la "demande de renseignements généraux".

Pour tout renseignement supplémentaire, communiquer avec le

Service des programmes de francisation

de la grande entreprise

Office de la langue française

C.P. 316, Tour de la Bourse

Montréal

H4Z 1G8

Téléphone pour les entreprises de la

catégorie E: (514) 873-7032

catégorie F: (514) 873-6187

Le président,

Raymond Gosselin

Office de la langue française

Gouvernement du Québec
Office de la langue française

■ Annonces Classées ■

201 PROPRIETES A VENDRE

96, Foch: COTTAGE 6 1/2 pces, 3 chambres, très propre, rénové complètement à l'intérieur, prix: \$23,000. PAS D'AGENT! S'adr: au propriétaire à 96, Foch, Granby.

BLOC APPARTEMENT en briques, 12 ans, chauffage électrique, bonne location; 3 logis et 1 bachelor fournis. Tél: 283-0561.

BUNGALOW dans quartier résidentiel, près des Galeries de Granby, 5 1/2 pces, sous-sol fini, piscine, Int: 114, Authier, Granby.

COWANSVILLE: bungalow 5 1/2 pces, chauffage électrique, armoires en chêne, tapis dans toutes les pièces, terrassement fini, construction neuve, n'a jamais été habitée. S'achète avec \$500 comptant directement du constructeur. S'ADR: CONSTRUCTION DOMAINE ACROTERE INC., 372-6034 ou 378-3472.

201 PROPRIETES A VENDRE

GRANBY: 280, Bérard, magnifique bungalow 5 1/2 pces, 3 grandes chambres, plancher bois franc, tapis, prières, fixures neuves, taxe: \$524 par année seulement. AU-BAINE! Faut vendre rapidement. S'ADR: IMM. CHATELAINE, COURTIER, 378-3009.

MAISON à vendre, très bon état, pour déménager. Int: Antoine Guertin Ltee. Tél: 772-2424 ou 372-1545 François ou Jacques Guertin.

MAISON A LA CAMPAGNE dans le 31^{ème} rang de St-Joachim comté Shefford. Avec système de chauffage, climatisé par haies de cèdre, terrain: 175x200. S'adr: A. GAREAU à UPTON ou 549-4523.

MAISON A VENDRE: 7 pces, sous-sol fini

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

271 DIVERS À VENDRE

IMMEUBLES CHATELAINES

COURTIER
Tel: 378-3009 ou 469-2839

GRANBY
5-5A Mountain, duplex de 6 1/2 pièces et 5 1/2 pièces, système électrique. Prix: \$45,000.00. Offre sérieuse acceptée, faut vendre, logis libre à l'acheteur, l'autre loué à \$300.00 par mois. Tel: 378-3009 ou 469-2839.

STE-CÉCILE-DE-MILTON
Cottage en cède de 5 pièces, système électrique, taxes: \$232.00. Prix: \$20,000.00 seulement, comptant requis \$2,000.00. Tel: 378-3009 ou 469-2839.

GRANBY
Triplex rapporte \$505.00 par mois, meublé, très propre. Prix: \$28,000.00. Tel: 378-3009 ou 469-2839.

GRANBY
Cottage de 9 pièces, 5 chambres à coucher, propre, situé au centre-ville. Prix: \$38,000.00. Tel: 378-3009 ou 469-2839.

GRANBY
4 logis en brique de 5 1/2 pièces, 3 chambres à coucher, propre, taxes: \$57,000.00. Tel: 378-3009 ou 469-2839.

ROXTON POND
Terrain 150 x 160, bungalow en déclin de cède, 5 pièces, système électrique, construction de 1 an. Prix: \$25,000.00. Tel: 378-3009 ou 469-2839.

Fiducie du Québec

Ville Fortier: Spacieuse résidence, finition luxueuse, 8 pces, 2 chambres bain, abri d'auto double.
LUCIEN HÉBERT, AGENT:
378-8461 — 372-4912

Cowansville: Commerce de boulangerie très bien équipé.
LOU W. BRINDLE, AGENT:
378-8461 — 534-2059

Ste-Cécile-de-Milton: Bâtiments commerciaux, bloc béton isolé, 4760 pi. ca., bean acier, espace de bureau, services sanitaires, possibilité logis pour entrepreneur occupant, terrain: 57,600 p.c.
COLETTE THERRIEN, AGENT:
378-8461

Roxton Pond: Chalet très propre meublé, 5 1/2 pces, 3 chambres, 300 pi. du lac, 1184 Southies. \$19,000.00.
RÉMI POIRIER, AGENT:
378-8461 — 293-5006

St-Paul: Magnifique bungalow à la campagne, construction 1974, terrain 150 x 150', bien paysagé.
ROGER LANGLOIS, AGENT:
378-8461 — 379-5893

Ste-Anne-Larochelle: Ferme 160 acres, moitié boisée, culture, maison rénove, grange solide, petite porcherie.
J. GUY LOISELLE, AGENT:
378-8461 — 378-3601

desjardins

A.E. LePAGE

COURTIER EN IMMEUBLE

COWANSVILLE
Bungalow en briques et bardeaux, style colonial. Valeur exceptionnelle, 4 ch. à coucher, sous-sol fini, double terrain dans quartier exclusif. Andrée Plamondon 263-2492 ou 372-0635.

BUY OF THE YEAR
3 bedroom winterized house on Bondville Rd., near Domaine Desourdy. Right of way to Lake. \$20,000. Mary Heath: 243-6125; or 243-5823.

Beaudry REALTIES

Transigez avec un membre de la chambre d'immeubles

#949 — ADAMSVILLE: Magnifique maison — 5 1/2 pces — sur la rivière — terrassement superbe — prix demandé \$26,000.00 — Appelez HUGUETTE CARTIER — 1-514-372-4014 — rés. 1-514-372-1099 — IMMEUBLES BEAUDRY INC. COURTIER.

#992 — BUNGALOW: Brique — 7 1/2 — à 5 minutes de Granby — meublé ou non meublé — Appelez MARC LAPIERRE — 372-4014 — rés. 372-7454.

#940 — CHEMIN ADAMSVILLE: Bungalow brique, 5 1/2 — terrain 180 x 200 — Appelez MARC LAPIERRE — 372-4014 — rés. 372-7454.

#920 — ST-CÉSAIRE: Bungalow style canadien — 5 1/2 pces — quartier paisible — Appelez MARC LAPIERRE — 372-4014 — rés. 372-7454.

#942 — BUNGALOW: Avec le devant en brique — sur un terrain paysagé const. 1977 — piscine hors-terre — Bar-B-Q dehors — Appelez D.L. CHAMBERLAND — 372-4014 — rés. 263-5237.

#935 — GRANBY: Splendide bungalow dans un quartier huppé — face à un parc — maison 28 x 44 avec carport — sous-sol fini — Appelez D.L. CHAMBERLAND — 372-4014 — rés. 263-5237.

#949 — MAGNIFIQUE: 12 logis — construction 1974 — situé à 5 minutes du centre-ville — prix inférieur du coût de remplacement — Appelez D.L. CHAMBERLAND — 372-4014 — rés. 263-5237.

#901 — BONSECOURS: Ferme laitière — 160 acres — grange neuve 4 ans — 110 pi. de long — animaux — quota de lait — tout équipée et en opération — Prix \$120,000.00 — Appelez GERARD ROY — 372-4014 — 539-1622.

PIERRE MERCURE
Directeur
42, Principale, Granby 372-4014

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE
MAISON À REVENUS à vendre comprenant 9 logements meublés, chauffés, bien situés. Aucun problème pour louer. Pour personne intéressée et sérieuse. Inutile de se présenter autrement. Prix très raisonnable. PAS D'AGENT. S'ad. 163 St-Antoine nord, Granby.

203 PROPRIÉTÉS DESIRÉES
AVONS URGENT BESOIN de bungalows et propriétés à revenus dans la ville de Granby et dans la campagne. S'AD: LES IMM. CHATELAINES, COURTIER, 378-3009 ou 469-2839.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE
AUBAINE TENTE ROULOTTE 71, gazebo, poêle, bonbonne, toilettes, coffre à 8 tiroirs, 1 tente à 2 places, cooler. S'ad: Camping Triopac, terrain 401-B.

MAISON MOBILE RICHELIEU 1977, 14x70, avec foyer. Cause: transfert. Tél: 469-4295 après 5h. p.m.

MAISON MOBILE à vendre, 68 x 14, M.M.B., année 77, entre 8 et 5 p.m. à 297-2344 après 6 h. 539-0321, Adresse 34 rue Beauregard, Waterloo.

TENTE ROULOTTE LIONEL, 8 places, toit rigide, frigidaire, A.S.T. REFRIGÉRATEUR à vendre. Tél: 378-2600 ou 372-9017.

208 TERRAINS À VENDRE
ATTENTION CONSTRUCTEUR! 10 beaux terrains avec service et entrée d'eau, 70x30, sur bout. Fortin. Léger comptant, bonne condition. Tél: 1-774-3936 ou 1-773-2762.

209 FERMES À VENDRE
LAWRENCEVILLE: ferme porcine à vendre, équipement agricole, 140 acres. Tél: 535-6785 ou 539-2901.

209 FERMES À VENDRE
PORCHERIE de 150 truies de maternité. Revenus immédiats, avec maison à 2 étages, et 6 garages. Tél: 243-6502.

210 COMMERCES À VENDRE
A — ST-HYACINTHE-RESTAURANT très bien situé. Cuisine canadienne; repas d'hommes d'affaires, 75 places. Air climatisé, équipement neuf. Bon chiffre d'affaire. Ouvert de 7h. à 7:30 p.m. Cause de vente: autre commerce. Pour plus de renseignements écrire à: C.P. 144, St-Hyacinthe, P.Q.

212 MAISONS DE CAMPAGNE
MAISON STYLE CANADIEN 22x48, 10 pces, 2 garages, un de 12x22, et 30x36, terrain: 200x400. Valcourt 532-3215.

222 ARGENT À PRÊTER
Prêts hypothécaires 1ère, 2e, 3e (Ville ou Campagne) TAUX COURANTS. Pour achats, opérations, constructions, ventes, échanges, estimations. BADEAU ET FILS, courtiers.

225 OCCASION D'AFFAIRES
VOUS DESIREZ GAGNER BEAUCOUP D'ARGENT? Que diriez de gagner l'argent que vous faites présentement mais dans un temps particulièrement plus limité tout en effectuant le même genre de travail. Vous le pouvez si vous êtes d'accord de travailler à l'étranger. Si vous travaillez présentement ou non, nous n'attachons aucune importance au mode de travail, âge ou sexe. Envoyez une enveloppe affranchie à votre nom et nous vous ferons parvenir plus de renseignements, poste à: FOREIGN EMPLOYMENT SERVICES, C.P. 720, Adèle Station, Toronto, Ontario M5C 2J8.

241 APPARTEMENTS À LOUER
3 APP. de 3 1/2 pces chacun et 4 app. de 4 1/2 pces, meublés ou non, situés à 325, 13ème Avenue Nord, Sherbrooke, à partir de \$180. par mois, tous services compris, idéal pour étudiants ou couples. CHUS: Possibilité d'un mois gratuit. Pour inf: 563-9367.

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pces, meublés, chauffés, TV, optionnelle, études centre-ville. Prix à partir de \$80 par mois. S'ad. 255 Ave. Parc, tél. 372-4121 (après 7 h. p.m. 245 Ave. Parc, app. 1, Granby).

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. S'ad: 378-7874 ou 372-8034.

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, laveuse-sécheuse, baignoire, antenne TV fournie, libre immédiatement. 378-1573.

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, taxes d'eau, chauffage, éclairé, entrée privée avec piscine en arrière, situé près des Galeries. S'ad: à 113, rue Bourassa, libre 1er Août. Tél: 378-8940.

APP. 2 1/2, 3 1/2 pces, meublés, chauffés, éclairés, taxes d'eau payées, situés coin Robinson et Notre-Dame et aussi rue Groulx. Libre immédiatement et réservations pour plus tard. Pour visiter: 372-9443 ou 378-5145.

APP. 3 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé. A 217 Fréchet. Libre 1er août. Inf: 378-7678 ou 378-7631.

BACHELOR MEUBLÉ, insaisi, à l'épreuve du feu, libre immédiatement, \$160 par mois. S'ad: 35, St-Michel app. 100 ou 372-2824.

244 LOGEMENTS À LOUER
A BROMONT: rue Mercier, logis luxueux avec foyer, 2 et 3 chambres à coucher, meubles, chauffés, éclairés, \$300 par mois, tout compris. Appelez. Tél: après 6 h. à 534-3144 ou 372-8400.

COWANSVILLE: libre immédiatement, 3 1/2, 4 1/2 pces, chauffé, éclairé, stationnement avec prise, etc... Pour inf: s'ad: 104 des Bouleaux, app. 5, Cowansville, tél: 263-4104.

GRAND 5 1/2, tapis partout, plafond stucco bien éclairé, stationnement privé dans un 4 logis. Coin tranquille. \$225, par mois. Au 622 Ste-Rose, app. 3. Tél: 372-2207.

LOGEMENT à louer près de la polyvalente, à 413 B. Rivière, Cowansville. S'ad: 427 Rivières.

LOGEMENT 4 1/2 pces, à louer, libre 1er septembre. Situé 201, Groulx. Tél: 378-1917.

LOGIS 2 1/2 pces, dans un bas, endroit tranquille, \$80 par mois, 110, Centre. Tél: 372-7822.

LOGIS 2 1/2, 3 1/2 pces, modernes, éclairés, taxes d'eau incluse. Tél: 372-6150.

LOGIS 3 1/2 pces, demi sous-sol, porte patio, entrée privée, stationnement, terrasse, tranquille. Tél: 378-2852 ou 378-1878.

244 LOGEMENTS À LOUER
LOGIS 4 1/2 pces, neuf, libre 1er Septembre, 750, Gilles Vigneault. Tél: 378-7272 après 6h. p.m.

LOGIS 4 1/2 pces, moderne, situé au Village Roxton-Pond, pas de taxe d'eau, dans un bas, puit artésien, libre immédiatement, \$140 par mois. Tél: 372-2173.

LOGIS Brigham, 5 1/2 app. Tél: 263-2986 de 8 h à 8 h. à 7 h. p.m.

LOGIS de 5 pièces chauffé, situé 245 Principale, \$140 par mois. S'ad. Mme Paillet, entre 9h et 18h, app. 5, tél: 372-0167.

LOGIS meublé, chauffé, éclairé, entrée fermée, vestiaire, grande remise, Salon 12 x 12, cuisine 12 x 12. Pour visiter: Tél: 372-1474.

LOGIS: 4 1/2 pi. 5 1/2 pi., meubles ou non-meublés, situés 1110, Simonds Sud, libre immédiatement. 534-2840 de 9 à 5h.

NOUVEAU DEVELOPPEMENT près J.H. Leclerc: tapis sur mur, eau chaude fournie, installation laveuse-sécheuse, taxe d'eau payée, 1140 Simonds sud, 378-3193. 3 1/2 libre 1er juillet et 4 1/2 libre 1er septembre; 1150 Simonds sud, 378-7753. 5 1/2 et 2 1/2 meublés, libres 1er juillet, 1190 Simonds sud, 378-4915. 2 1/2 meublé, 3 1/2 meublé et un 4 1/2 libre 1er juillet.

TRES GRAND 4 1/2 PCES, entrée laveuse-sécheuse, \$175 par mois, libre 1er Août à 191, boul. Fortin app. 1. AUSA: App. 3 1/2 pces, meublé, tapis sur mur, libre 1er Août. Tél: 378-8093.

247 LOCAL À LOUER
LOCAL à louer, 1200 pi. de plancher. Au 331, rue Principale. Tél: 372-7875 ou 378-4764.

253 CHALET À LOUER
CHALET À LOUER pour le mois d'août, Lac Selby, 3 chambres à coucher, meublé ainsi que douche. Tél: 298-5242.

256 BUREAUX À LOUER
2 BUREAUX à louer, 1,200 p.c.a. climatisés. Situés 237 Principale, coin Gill. S'ad. M. Pierre Noisoux ou Mme Simard, 237 Principale, entre 10h et 16h, tél. 372-2377.

257 DEMANDE À LOUER
DEMANDE logis à louer, 4 app. bas si possible, 2 personnes âgées. A prix modique. S'ad: 378-5593.

LOGIS 4 pces, dans un bas, chauffage électrique, installation laveuse-sécheuse pour personne âgée. LOGIS 5 1/2 pces, avec 3 chambres et mêmes services dans un bas ou maison seule, à prix raisonnable. Tél: 372-4122.

265 ANIMAUX À VENDRE
APPALOSA Jument 8 ans. 50 points de pléissance. Hongre 6 ans, très versatil. Point dans différentes classes. En soirée (514) 931-0058 ou 653-9687.

GRAND PYRENE 2 1/2 ans, pedigree, enregistré. S'ad: au Camping Granby place 12 ou 378-3931 extension 47.

LAPINS \$3. à \$12. AUSSI: cages à lapins: \$5. du compartiment. Tél: 372-0450.

PETITS CANICHES gris et blancs, âgés de 9 semaines, pure race. Pour inf: 378-1575.

269 BATEAUX
BATEAU en fibre de verre. Moteur 40 forces, presque neuf. Démarreur électrique. Aussi avec remorque. Excellente condition. Tél: 372-4138.

271 DIVERS À VENDRE
2 AIRS CLIMATISÉS: un à 5,000 BTU, 120 volts et l'autre 12,000 BTU, 230 volts, tout en bon état. S'ad: A. BOULAIS ELECTRIQUE. Tél: 372-3398 ou 378-2143 après 5:30h. p.m.

2 FOURNAISES à l'huile, \$55 et \$65. 2 petits poêles électriques: \$12 pour les 2. Set de boîte à pain brun avec du chrome pour \$20. Tél: 469-3007.

AMEUBLEMENT COMPLET chambre, salon, cuisine, style moderne, presque neuf, appareils élec. GE. Chambre: 1 lit, 1 bureau triple, 1 chiffonnier, 2 tables de chevet. Cuisine: poêle auto nettoyant, réfrigérateur 16 pi. cu., lave-vaisselle, laveuse de luxe couleur or, mobilier 6 chaises, table fine anti-tache et brûleur. Salon: fauteuil, causeuse, divan, 2 tables de coin. Très propre, prix raisonnable. Tél: 372-8913 après 6h.p.m. ou 372-8822. ROBE DE MARIÉE, modèle Prunella, gr. 5 ans chapeau vagabond et accessoires, \$150. Tél: 375-2600 après 6h. p.m. ou 372-4496 le jour.

AUBAINE:
Tentes roulottes 4 places à vendre ou à louer.
Toit mou: \$400.00
Toit rigide: \$500.00
Tél: 378-8873

Nos enfants

BALAYEUSES ET LAVEUSES Electrolux usagées à vendre à bon prix. Tél: 375-1230 après 6h.p.m.

Bicycle 20 pcs. \$ 18.00, bicyclette 5 vitesses, CCM, neuf, radio Réveil. 18.00, télévision portable avec chariot. \$45. Tous en parfaite condition. 372-8028.

BOIS D'ERABLE SEC: 16", à \$26 la corde. Bois de pommier sec à \$30 la corde. 378-7585 ou 378-5258.

CAISSE ENREGISTREUSE ANKER seconde main mais très propre avec départements: 2 tiroirs-caisses, un endroit pour insérer la facture payée, en très bonne condition. Tél: 378-7631 ou Au Tapu Du Colonel Inc., 6, Robinson Nord.

CONGELATEUR commercial, "Serveur seive" à vendre. Caisse enregistreuse électrique. 378-0092.

FOUR MICRO-ONDE Hitachi, 9 mois d'usage, congélateur 12 pi., 1 1/2 ans d'usage, prix à discuter sur les lieux. Intéressé seulement. 372-8075.

FRIGIDAIRE commercial, pepsi-cola, 37 pi. cu., avec 2 portes coulissantes, idéal pour dépanneur, etc... Comme neuf, 1 ans d'usage, \$1,000. 372-6172.

FRIGIDAIRE de restaurant, 17 pi., mobilier de salon: \$50, mobilier de cuisine: \$50. Tél: 372-5993.

MEUBLES usagés et antiques, poêles, réfrigérateurs de camping et autres articles. Tél: 539-1303.

PLANEUR avec rouleur de 16 pi., 4 couteaux, installé avec 1 moteur de 5 forces. Tél: 372-6089 ou 372-0034.

VOITURE DE 2 SIEGES pour un cheval. Tél: 372-8887 et demandez le local 171.

Nos enfants



(photo: C-Line Jobin)

Nous vous présentons aujourd'hui Christian Dionne, un jeune joueur de baseball qui ne perd pas sa place. Christian est âgé de huit ans seulement et fréquente l'école sainte-Marie. Ses parents, Alain et Pierrette, habitent Granby. On peut dire sans se tromper que Christian est un gars "qui en a dedans". Il pratique de nombreux sports, dont le baseball, bien sûr, et le soccer.

323 COURS PRIVÉS
CONVERSATION ANGLAISE SESSION ADULT pour jeunes de 12 à 16 ans, cours entièrement en anglais sur des thèmes de la vie courante. Professeur compétent. Pour info: 378-5940 entre 4h. et 7h. p.m.

342 GARDERIES
BESOIN D'UNE GARDIENNE pour la garde de 2 enfants, cinq jours par semaine. Tél: 378-2656.

DAME GARDERAIT enfants du lundi au vendredi, de demeure 626, Place Touraine, Granby. Tél: 378-5607.

343 SERVICES DIVERS
ATTENTION! ACHETONS VIEILLES AUTOS pour ferraille, tout genre de métaux, remorquage gratuit. Tél: 378-1612 après 5 h.

ON DEBARRASSE et on nettoie cave, grenier et grange. Travail garanti, estimation gratuite, on n'achète pas de meuble. Tél: 378-9277.

ACHETERAIS batteries et radiateurs à \$3. Achetérais également tondeuses usagées. Tél: 372-8250.

ANTIQUE vieilles montres de poche, argenterie. Tél: 293-6971.

ACHETERAIS batteries et radiateurs à \$3. Achetérais également tondeuses usagées. Tél: 372-8250.

ANTIQUE vieilles montres de poche, argenterie. Tél: 293-6971.

ACHETERAIS batteries et radiateurs à \$3. Achetérais également tondeuses usagées. Tél: 372-8250.

ANTIQUE vieilles montres de poche, argenterie. Tél: 293-6971.

ACHETERAIS batteries et radiateurs à \$3. Achetérais également tondeuses usagées. Tél: 372-8250.

ANTIQUE vieilles montres de poche, argenterie. Tél: 293-6971.

ACHETERAIS batteries et radiateurs à \$3. Achetérais également tondeuses usagées. Tél: 372-8250.

ANTIQUE vieilles montres de poche, argenterie. Tél: 293-6971.

ACHETERAIS batteries et radiateurs à \$3. Achetérais également tondeuses usagées. Tél: 372-8250.

ANTIQUE vieilles montres de poche, argenterie. Tél: 293-6971.

ACHETERAIS batteries et radiateurs à \$3. Achetérais également tondeuses usagées. Tél: 372-8250.

ANTIQUE vieilles montres de poche, argenterie. Tél: 293-6971.

ACHETERAIS batteries et radiateurs à \$3. Achetérais également tondeuses usagées. Tél: 372-8250.

ANTIQUE vieilles montres de poche, argenterie. Tél: 293-6971.

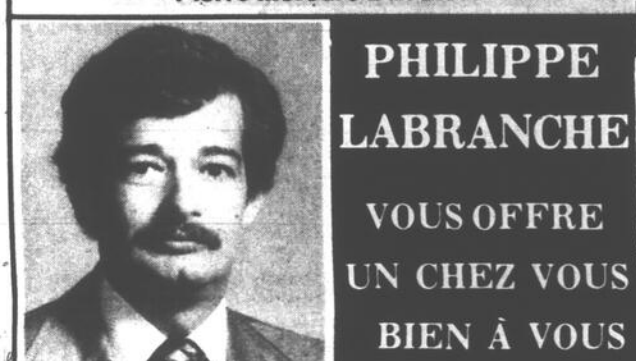
ACHETERAIS batteries et radiateurs à \$3. Achetérais également tondeuses usagées. Tél: 372-8250.

ANTIQUE vieilles montres de poche, argenterie. Tél: 293-6971.

ACHETERAIS batteries et radiateurs à \$3. Achetérais également tondeuses usagées. Tél: 372-8250.

Beaudry INC.

42 Principale — Granby
Pierre Mercure Directeur



PHILIPPE LABRANCHE
VOUS OFFRE UN CHEZ VOUS BIEN À VOUS

-944 — Canton de Granby — Joli bungalow briques et aluminium — garage — terrasse fine — pelouse — arbres — 6 1/2 pièces très bien décorées — taxes minimales — construction récente — toutes sur place — faut voir — Respirez l'air pur des grands espaces à l'année — Philippe Labranche — 372-8127

-934 — Granby — Duplex 2 logis de 5 1/2 pièces — très propre — endroit tranquille — près du lac Beauport — logis ou tout louer \$370. par mois — logis de base libre dans 30 jours après vente — Philippe Labranche — 372-8127

-929 — Granby — Libre immédiatement — joli bungalow briques et aluminium — rénovation — cause de vente (santé) — toute offre raisonnable acceptée — faut vendre vite — Philippe Labranche — 372-8127

VENTE PAR SHERIFF

FIERI FACIAS DE TERRIS
Canada
Province de Québec
District de Bedford
No 460-05-0000-10-79
Sheriff No 72

GILLES FORAND, domicilié et résident au 110, rue Laval, Granby, district de Bedford.

SOLANGE BEAUREGARD-DROUIN, partie demanderesse, domiciliée et résidente au 521, rue Notre-Dame, Granby, district de Bedford.

JACQUES LADURANTAYE, domicilié et résident à C.P. 86, South Stukely, district de Bedford.

partie défenderesse.

1. Un emplacement sis et situé sur le côté ouest de la rue Laval, en la ville de Granby, comté de Shefford, connu et désigné comme étant le lot numéro UN de la subdivision du lot numéro DEUX CENT TRENTE-DEUX de la subdivision officielle du lot originaire numéro SIX CENT VINGT-HUIT (628-232-1) aux plan et livre de renvoi officiels du cadastre du canton de Granby.

Avec bâtisses denses grises portant le numéro civique 110, rue Laval, Granby, P.Q.

2. Un certain terrain en la ville de Granby, connu et désigné comme étant la subdivision QUATRE CENT TRENTE-QUATRE du lot originaire numéro SIX CENT VINGT-HUIT (628-232-1) aux mêmes plan et livre de renvoi officiels.

La mise à prix est fixée à \$2.325.00 soit 25% de l'évaluation municipale, que l'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé, au moment de l'adjudication.

Pour être vendu en bloc au bureau d'enregistrement de la division de Shefford, à Waterford, district de Bedford, le DIX-HUITIÈME jour de SEPTEMBRE 1979, à QUATORZE heures.

Bureau du shérif,
Cour Supérieure,
Granby, le 17 juillet 1979.

M. Aimé Beaudry,
shérif-adjoint

FILLES ou FEMMES DEMANDÉES

— Avec expérience pour banquet et réceptions de toute sortes

aussi

SERVEUSES (WAITRESS)

Pour information:

CLUB DE GOLF GRANBY ST-PAUL
1415 Principale
Granby, P.Q. J2G 8E9
Tél.: (514) 378-9846

Demandez M. Conrad Beauvais

GRANDE VENTE

30% à 50% de réduction sur tout le matériel.

La vente débute le 2 août pour se terminer le 18 août 1979.

Heures d'ouverture:

Du lundi au vendredi
de 12.30 p.m. à 5.00 p.m.
et le samedi de
9.00 a.m. à 1.00 p.m.

Endroit: **Burlington Canada Ltée**
386 Dorchester
Granby, P.Q.

VILLE DE FARNHAM

ACHETONS

- Vieilles autos
- Autos accidentées de toutes sortes
- Autos pour la ferraille

VENDONS

- Pièces usagées

VALLIÈRE AUTOMOBILE
R.R. 1
COWANSVILLE P.Q.
TEL: 263-0757

EAU POTABLE:
Utiliser sans abuser

ACHETONS

- Vieilles autos
- Autos accidentées de toutes sortes
- Autos pour la ferraille

VENDONS

- Pièces usagées

VALLIÈRE AUTOMOBILE
R.R. 1
COWANSVILLE P.Q.
TEL: 263-0757

EAU POTABLE:
Utiliser sans abuser

M CROISÉS T S

PROBLEME 4322

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTALEMENT

- 1 — Stationna dans un lieu. — Espades que parcourent les astres.
- 2 — Indiscret. — Dans.
- 3 — Sens par lequel on discerne les saveurs. — Deux lettres de "rumeur". — Genre de grammes.
- 4 — Adj. cif. numéral. — Action de brûler. — Petit cours d'eau.
- 5 — Part de chacun dans un partage. — Oeuf que l'on met dans les nids pour que les poules y aillent pondre.
- 6 — Variété blanche d'asbeste (pl.). — Douze mois.
- 7 — Bagatelles. — Enlever, dérober.
- 8 — Ville d'Allemagne. — Emportera tout rapidement.
- 9 — Ordonnances. — Soutien.
- 10 — Orner de quelque agrément. — Existait.
- 11 — Ile de l'Océan Atlantique. — Qui est à lui. — Exprime une idée d'opposition.
- 12 — Personnage de la Tempête de Shakespeare. — Celui qui a été consacré.

VERTICALEMENT

- 1 — Rendra régulier.
- 2 — Ordre dans la dépense. — Pio des Pyrénées.
- 3 — Petite monnaie. — Qui est à toi.
- 4 — Jupon court et flottant des danseuses de théâtre. — Décomposition d'un corps en ses principes constituants.
- 5 — Préposition latine. — Bruits rythmés. — Organe de la vue.
- 6 — Posséda. — Marquer un sentiment de gaieté.
- 7 — Retournera une chose dans son esprit. — Lac du Soudan.
- 8 — Métal. — Inocué.
- 9 — Jamais. — Poisson propre aux mers froides.
- 10 — Pour la troisième fois. — Essoufflé.
- 11 — Engraisserait avec du grain.
- 12 — Posséda. — Sert à faire du vin.

IMMEUBLES CHATELAINE REALTIES

A. LOISELLE COURTIER

SPECIALITE: VENTE COMMERCIAL ET ECHANGE DE PROPRIETE, BUNGALOW ET PROPRIETE A REVENU.

TEL: (514) 378-3009
469-2839 LE SOIR

PLUS DE 8 ANS D'EXPERIENCE EN IMMEUBLE

VOTRE HOROSCOPE BELIER

du 21 mars au 20 avril

Des petits événements heureux et d'autres le seront moins. Vous prendrez avec une certaine philosophie les déceptions dues à des rendez-vous manqués ou à des projets modifiés. Gardez contact avec vos amis et amies.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Vous cherchez trop à imposer à la personne aimée vos conceptions morales et il peut s'ensuivre un conflit. Il y aura des moments de mauvaise humeur, des bouderies, des malentendus. Ne vous en faites pas, tout s'arrangera.

GEMMAUX

du 21 mai au 21 juin

Des remous dans votre vie familiale sont à craindre. Efforcez-vous de vous débarrasser de votre susceptibilité de certaines de vos réactions violentes. Montrez-vous réaliste et agissez positivement. L'être cher filera doux.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Surmenage et trop de bon cœur sont sur le point de vous jouer un vilain tour. Il faudrait une petite cure à la fatigue, si possible. Les esprits s'unissent. Vous touchez au but.

LION

du 23 juillet au 23 août

Dès le début de la journée, débarrassez-vous donc du plus gros de vos travaux. On admirera votre esprit d'organisation. Il y a tellement d'agitation dans votre vie aujourd'hui qu'on peut redouter une dépression.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Des offres alléchantes veulent menacer votre loyauté ou votre fidélité. Sachez bien résister, car il s'agit d'un piège habile. Les astres semblent favoriser cette journée, même si vous la passez à l'intérieur.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Vous manquez de prudence.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Vous vous surprenez vous-même par la dureté de votre attitude vis-à-vis la personne aimée. Vous avez besoin d'envie d'intimité, de partir quelques jours.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Vous avez trop tendance à tout faire vous-même. Faites confiance aux autres qui, d'ailleurs estiment que vous accaparez trop les compliments. Un obstacle est supprimé. Soyez franc et sincère avec vous-même.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Les fonds gérés en commun et toutes les questions touchant de près ou de loin à l'argent sont pour vous une source de préoccupation. Il est à prévoir qu'il y aura des retards et des contrariétés susceptibles de vous irriter.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Une personne du même sexe tombe sur vous un ascendant trop considérable, ce qui éloigne de vous un être qui vous aime beaucoup. Un grand projet se dessine. Ne soyez pas intrigué.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Malentendu à l'horizon, en matière financière. Il est temps que vous discutiez à fond cette question et que vous réclamiez justice. Une personne critique vos actes. Prenez tout avec philosophie!

AUTHIER (M. Arsène)

A Granby le 30 juillet 1979 à l'âge de 81 ans est décédé M. Arsène Authier époux de Hermance Roy demeurant à St-Alphonse de Granby. Les funérailles auront lieu vendredi le 3 août. Le convoi funéraire partira de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby pour se rendre à l'église de St-Alphonse où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière du même endroit. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: M. et Mme Napoléon Choinière (Gilberte), St-Alphonse de Granby, M. et Mme Jean-Claude Authier, Granby, M. et Mme Alphonse Authier, Granby, M. et Mme Hector Authier, St-Alphonse de Granby, M. et Mme Martial Authier, St-Alphonse de Granby, M. et Mme Raymond Authier, Granby, M. Normand Authier, St-Alphonse de Granby, ainsi que de nombreux petits-enfants, neveux et nièces.

AUDY (Raymond)

A Montréal accidentellement le 31 juillet à l'âge de 21 ans, est décédé M. Raymond Audy, fils de Félicien Audy et Ghyslaina Bernatchez demeurant au Domaine des Bois Dormants, St-Alphonse-de-Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 4 août. Le convoi funéraire partira de la

Résidence Funéraire
J.A. LeSieur Inc.
855 rue Principale, Granby pour se rendre à l'église de St-Alphonse de Granby, où le service sera célébré à 10h30. Inhumation à St-Alphonse. Les salons seront ouverts de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

Outre ses parents, il laisse dans le deuil, son frère et sa sœur: M. Mme Victor Dassyva (Marie) Erilton, Ont., M. Jean-Guy Audy, St-Alphonse, ainsi que plusieurs oncles et tantes.

RICHARD NIXON

MEMOIRES

167

Pendant les années de Vice-Présidence, Pat et moi, nous avions voyagé ensemble dans 53 pays. Eisenhower nous considérait comme une équipe, et moi aussi. Pendant que mes journées se passaient en réunions, elle rencontrait les gens du cru dans des écoles, des hôpitaux, des usines, des orphelinats. Je me souviens encore de l'air impressionné et respectueux de nos hôtes à Panama quand elle insista pour visiter une léproserie et pour serrer la main des malheureux qui y vivaient.

Pat devint pour des milliers de personnes à l'étranger l'incarnation de la bonne volonté américaine: on la sentait dans sa voix, son sourire, ses yeux. Cela touchait les populations des pays que nous visitions comme n'aurait jamais pu le faire des discours, des toasts et des communiqués.

Pat fut la Première Dame à servir de représentant diplomatique officiel du Président, à l'étranger. En cette qualité, elle alla au Pérou apporter les dons rassemblés par des travailleurs bénévoles en Amérique aux victimes d'un tremblement de terre dévastateur. Bravant le danger et endurant la fatigue, elle escalada des décombres pour aller embrasser des enfants sans abri et leur apporter le message de l'amour et du souci américains. En gage de reconnaissance, le Président du Pérou lui conféra la Grand-Croix de l'Ordre du Soleil, la plus ancienne décoration des Amériques. Elle fut la première Américaine à recevoir cet honneur insigne.

Au cours de nos voyages en Chine et aux sommets en Union Soviétique, Pat démontra sa maîtrise dans l'art de la diplomatie personnelle. Elle serra la patte d'ours danseurs au cirque, attira les enfants vers elle dans des écoles et des hôpitaux, visita des communes, des usines, de grands magasins et dansa un pas avec l'école de ballet du Bolchoï.

En 1974, elle dirigea la délégation américaine aux cérémonies d'entrée en fonction du Président du Venezuela et du Président du Brésil. En 1972, elle me représenta en Afrique pour l'entrée en fonction du Président du Libéria et poursuivit son voyage pour rencontrer les chefs d'Etat du Ghana et de Côte-d'Ivoire.

Notre famille était souvent jugée "vieux jeu": cela nous convenait parfaitement. Dans le milieu de Washington, on est vieux jeu lorsqu'on est enraciné dans des principes qui ignorent le chic et les modes fugaces.

Le premier dimanche que nous passâmes à la Maison Blanche, nous inaugurâ-

mes les services religieux dans le Salon Est. Notre idée était d'avoir de courts offices d'inspiration, conduits par des prédicateurs différents de cultes divers, avec des choeurs venant de tous les coins du pays. Chaque dimanche, nous invitions de deux à trois cents personnes, allant de leaders du Congrès à des policiers et standardistes de la Maison Blanche. Grâce à ces services religieux, nous pouvions, Pat et moi, éviter l'exploitation de la religion qui se produisait souvent quand tous assistions au culte public ailleurs, accompagnés par des équipes de télévision et une foule de touristes ou de curieux qui ne s'intéressaient pas du tout au service. Cela m'agaçait et je pensais que cela devait gêner et distraire tous les autres qui venaient pour prier.

Ces services religieux suscitèrent une vague de critiques. Les traditionalistes disaient qu'ils étaient trop modérés pour avoir une signification; les incroyants déclaraient que la religion n'avait pas sa place à la Maison Blanche; les éditorialistes protestaient que nous ne respections pas la séparation entre l'Eglise et l'Etat. Mais Pat et moi, nous considérons que nos services de prières furent un des points saillants et élevés de nos années à la Maison Blanche. Ils donnèrent à des milliers de gens l'occasion de se joindre à nous. Mieux encore, ils donnèrent un exemple national de respect.

Notre famille a toujours adoré le théâtre, le cinéma et la musique. Notre détente préférée, à Camp David, en Floride ou en Californie, était de regarder un film après le dîner. Parfois nous faisons une expérience avec une production dont nous n'avions jamais entendu parler, d'autres fois c'était le grand succès du moment ou encore un vieux film que nous avions tous aimé.

Pat et moi, nous nous faisons une joie des soirées récréatives à la Maison Blanche, tout autant que nos invités. Nous pensions que les artistes invités à distraire la société après les grands dîners officiels devaient représenter toute la gamme des goûts américains et, incidemment, nos propres préférences éclectiques. Parmi des centaines de soirées mémorables, je me rappelle tout particulièrement celle où Golda Meir se précipita pour embrasser Isaac Stern et Leonard Rubinstein quand ils jouèrent après le dîner donné en son honneur. Beverly Sills, Roberta Peters, Merle Haggard et les Carpenters représentèrent toute l'étendue du répertoire, de

l'opéra au rock; et Frank Sinatra, lors de sa première apparition à la Maison Blanche, me remercia ensuite les larmes aux yeux. Nous pûmes aussi applaudir Tony Bennett, Johnny Cash, Glen Campbell, Art Linkletter et Bob Hope.

En plus des spectacles d'après-dîner, Pat organisa une série de soirées spéciales à la Maison Blanche où les invités pouvaient apprécier le talent d'un grand artiste, que ce fût Nicol Williamson lisant des passages de *Somlet*, Red Skelton et ses blagues, ou Sammy Davis Jr qui chantait et dansait. Sammy et sa femme passèrent la nuit avec nous après son numéro, et — réalisation d'un rêve d'enfance — il dormit dans la chambre de Lincoln.

Plus d'une fois, il m'arriva de m'asseoir au piano — ce qui aurait fait le désespoir de ma tante Jane — pour jouer de vieux airs entraînants que tout le monde reprenait en chœur.

En dehors du dîner des prisonniers de guerre en 1973, qui fut un événement historique unique, je crois que la plus mémorable de nos réceptions de la Maison Blanche fut celle du soixante-dixième anniversaire de Duke Ellington, le 29 avril 1969, quand je lui remis la plus haute décoration civile des Etats-Unis, la Médaille de la Liberté. Nous avions plus de 200 invités parmi lesquels Cab Calloway, Earl Hines, Billy Eckstine, Mahalia Jackson, Harold Arlen et Richard Rodgers. En faisant la présentation je déclarai: "Au royaume de la musique américaine, aucun ne balance davantage et ne se tient plus haut que le Duke."

J'accompagnai bravement au piano le "Happy Birthday"; et quand le programme fut terminé, après que les plus grands musiciens de jazz eurent exécuté quelques-uns de leurs grands airs, je dis: "Je crois que nous devons tous écouter encore un pianiste". Je priai Duke de se lever et je l'escortai jusqu'au piano.

Toute la salle se tut tandis qu'il restait un moment assis en silence. Puis il annonça qu'il allait improviser une mélodie. "Je vais choisir un nom... doux, gracieux... par exemple Patricia", dit-il.

Et quand il se mit à jouer, ce fut lyrique, délicat et merveilleux... comme Pat.

(à suivre)

COUPAL OVILA M.

A St-Ignace de Standbridge à l'âge de 80 ans et 9 mois, est décédé M. Ovila Coupal. Outre son épouse Aldina Hébert il laisse dans le deuil ses enfants:

Suzanne de Laval, M. Mme Gilles Daigneault (Monique) Brigham, Jacques de St-Ignace, M. Mme Réal Dérôme (Pauline), Côteau du Lac, M. Mme André Jean (Jacqueline) Repentigny, Mlle Louise de Farnham, Mlle Simone de Sherbrooke, M. Mme Calien Ross (Marie) St-Bruno, M. Mme Pierre Coupal (Monique Morier) St-Ignace.

FLEURISTE

Luc Roy
Francine Roy, prop.
Fleurs pour toutes occasions
120 Principale, Granby
372-5772

FLEURS

GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste

342, Papineau Granby 378-1191

SALONS FUNERAIRES

225 Principale, Tél. 372-3422

GIRARDOT & MENARD LTEE

BUREAU: 372-4498 GRANBY, QUE.

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot

	SAMEDI	SEMAINE	ANNEE
	\$0.40	\$1.50	\$75.00

Dans les endroits non desservis par camelots

	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Poste	\$6.00	\$18.00	\$36.00	\$70.00
Canada	\$12.00	\$36.00	\$72.00	\$125.00
Autre pays				

La Voix de l'Est Ltée Ltée
136, Principale J2G 2V4
Granby, Qué.
Tél. 372-5433

Suivez LE MATCH

2. C'est un K.O! Pneus

Au 2^e round, la Renault 5 TL a rapidement éliminé ses 4 adversaires, étant la seule munie de pneus radiaux Michelin ceinturés d'acier en équipement standard.



RENAULT 5

Le "Chnac", ça s'attrape!

BROME AUTO INC.
West Brome (Inter. Sutton) 263-1288
M. Eugène Francoeur, rep. à Granby 378-0318

La RENTRÉE DES CLASSES C'EST POUR BIENTÔT. PROFITEZ DES SPÉCIAUX OFFERT PAR LE BOTTIER

Environ 200 PAIRES DE SOULIERS
SAVAGE ET NORTHSTAR
VALEUR RÉG. 22.00

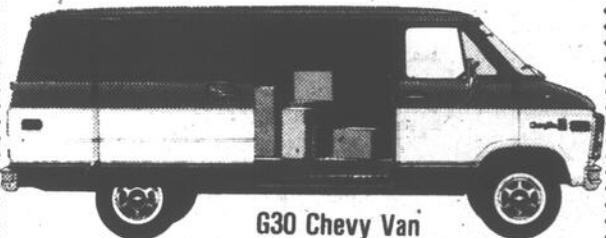
SPÉCIAL

9⁹⁵ et 14⁹⁵

Jim Dumoulin le bottier

de Granby Inc.
142 Principale (Face à la rue Court) 372-2880

UNE RÉSISTANCE À TOUTE ÉPREUVE LES CHEVY VAN N'ONT PAS LEUR PAREILLE POUR LES USAGES COMMERCIAUX OU PERSONNELS



630 Chevy Van

Chez le numéro 1 de la région

Charland
CHEVROLET - OLDSMOBILE LITE
595 BOUL. BOIVIN GRANBY, QUE. J2G 2M1

DISCO-ALAIN INC

Vous offre les meilleures orgues
au monde

Thomas

et bientôt des PIANOS

Nous vendons
toutes les sortes
d'instruments de
musique.



GALERIES DE GRANBY

GRANBY

378-2781

MUSIQUE EN FEUILLE

ENEZ PROFITER DE NOS SPÉCIAUX

CHACQUE SEMAINE DURANT LA
PÉRIODE ESTIVALE.



GRAND
CHOIX
TISSUS
D'ÉTÉ EN
MAGASIN.

Liaette Meunier,
prop.

SOUHAITE À TOUS DE
TRÈS JOYEUSES VACANCES.

ROYAUME DES TISSUS

Liaette Meunier, prop.

433 Boul. Boivin, Granby.

Nouveau!

Télécouleurs PANASONIC

Chaînes stéréo,
cadeaux,
appareils
électriques, etc.



Tout pour le hockey

1247 PRINCIPALE,
R.R.4, GRANBY, QUE.

TEL. BUR. 378-2022
RES. 372-4606

Grand Bazar

ENRG.

REPRÉSENTANT OFFICIEL DES BATONS

- Hockey SHERWOOD
- Baghail ADIRONDACK (américain)

VENTE GROS ET DETAIL, LEONARD GRONDIN, PROP.

LES BICYCLES ST-ONGE INC.

articles de sport

44, ST-CHARLES SUD — GRANBY

378-5353

PRO SHOP:

CCM

LES GRANDS DU SPORT TOUT POUR LE HOCKEY

- * Patins sur mesure, que vous ayez un pied trop large ou trop étroit, nous avons le patin pour vous.
- * 5 aiguisage GRATUITS avec l'achat d'une paire de patins.

Service autorisé

TUKK

Nous vendons et réparons les lames Tukk.

JEANS DE COULEUR

30%

DE MARQUE LOVE ET LE CULOTTIER

LE POINT DU JEANS

54 rue
Saint-Charles
Granby
372-9459

CHOIX DE BICYCLETTES

Pour tous les membres de la famille
Le plus grand choix dans la région



NOUVEAU: Venez visiter notre département complet de sport

DÉPOSITAIRE

Pugeot, Raleigh, Gitane, C.C.M., Rapido

VENTE — SERVICE

PIÈCES ET ACCESSOIRES

Brault Bicycle et Sport

175, Boul. Boivin (Coin Court) Granby

gagnez au concours

SOLEIL

\$50. d'épicerie chaque semaine

Au MARCHÉ METRO G. BRETON
600, rue Principale Granby



Chaque jeudi 25 lettres seront piquées au hasard, le signataire de la première lettre recevra un bon de \$50.00 d'épicerie au marché Métro G. Breton. Les 25 lettres piquées seront accumulées pour le tirage des 10 grands prix en Octobre. Les autres lettres seront détruites chaque semaine.

1 LAVE-VAISSELLE
Inglis, valeur \$369.
Harvey Racine INC.
633, Dufferin, Granby

ENSEMBLE pour DAME
Valeur \$300.
Fatima Modes
189, Principale, Granby

2 BERCEUSES
Valeur de \$300.
LES BOISERIES GRANBY
14 Simond Sud, Granby

MACHINE A COUDRE
Singer, modèle 354
Valeur \$329⁹⁵
NOEL MARTIN
Plaza Granby Granby

FOYER FRANKLIN
Valeur \$250.
TÉTREULT
132, Principale Granby

TÉLÉCOUEUR ADMIRAL
Ecran 14" — Valeur \$375.
DENIS RICHARD MEUBLES
Roxton Falls 372-1100

FOUR ENCASTRE
Bélanger, valeur \$359.
GASTON AUCLAIR MEUBLES
7 Grégoire, Adamsville

ENSEMBLE pour HOMME
Valeur \$350.
Charles Hubert
150, Principale Granby

TAPIS
Valeur \$250.
TAPIS DU COLONEL INC.
6 Robinson Nord, Granby

MOBILIER DE CUISINE
Nadeau & Nadeau
Valeur \$399.
GASTON AUCLAIR MEUBLES
7 Grégoire Adamsville

RÈGLES DU CONCOURS

Trouvez le dans les annonces publiées dans

Inscrivez leur nom sur les lignes ci-dessous

1..... 2.....

Accumulez vos réponses de la semaine. Faites-nous les parvenir en utilisant le coupon qui paraîtra SAMEDI.

**La Voix
de l'Est**

Les employés de La Voix de l'Est et leur famille immédiate ne sont pas éligibles à ce concours

A COMPTER DU 1 AOUT au 644 DUFFERIN Granby

LES Tapis ANDRÉ BÉRARD

VENTE ET INSTALLATION



VENTE ET POSE

SERVICE
PERSONNEL ET
AMICAL

TÉL: 378-0202
Granby.

Le Seul Vrai HOBBY SHOP DE LA RÉGION.

Maintenant vous pouvez vous procurer un avion RADIO-CONTROLE ET SYSTEME DE COMMANDE

AVION CESSNA 36" envelopure d'ailes avec moteur
RADIO CONTRÔLE 2-2 FUTURA

PRIX RÉG. 124.95
PRIX RÉG. 179.

TOTAL 303.05

SPÉCIAL ENSEMBLE 199⁹⁵

TOUT EN MAGASIN POUR VOS PASSE-TEMPS
AVIONS / TRAINS / PISTES DE COURSES / MODELES RÉDUITS



18, PRINCIPALE GRANBY 372-3622

ACHÈTE BIEN...QUI ACHÈTE CHEZ VIENS...



VIENS CHEZ GLOS
WATERLOO
QUE.

539-3308

(Chemin Bromont)

843, rue LEWIS — WATERLOO